

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В. Н. КАРАЗІНА

А. В. Пашкова

ІСПАНСЬКА МОВА

Навчальний посібник для студентів II курсу

Харків – 2023

Рецензенти:

Т. Ф. Бочарникова – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та романської філології ХГУ «Народна Українська Академія»;

М. Ю. Вороніна – кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна.

*Затверджено до друку рішенням Вченої ради
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна
(протокол № 8 від 01.05.2023 р.)*

Пашкова А. В.

П 22 Іспанська мова : навчальний посібник для студентів II курсу / А. В. Пашкова. – Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2023. – 108 с.

Посібник складено згідно з програмними вимогами основного курсу іноземної мови. Він містить теоретичну частину із вправами. У посібнику значну частину вправ складають вправи на переклад з української на іспанську мову та навпаки. Посібник призначений для студентів вищих навчальних закладів, що спеціалізуються у галузі іноземної філології та міжнародних відносин, та студентів інших гуманітарних напрямків.

УДК 811.134.2 (075.8)

© Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна, 2023

© Пашкова А. В., 2023

© Дончик І. М., макет обкладинки, 2023



3MICT

Lección 1	4
Lección 2	26
Lección 3	43
Lección 4	64
Lección 5	73
Lección 6	87



ВСТУП

Навчальний посібник призначено для навчання іспанської мови за фаховим спрямуванням здобувачів вищої освіти, призначений для студентів II курсу (основна та друга мови) вищих навчальних закладів, що спеціалізуються у галузі іноземної філології та міжнародних відносин, та студентів інших гуманітарних напрямків. Посібник створено з метою удосконалення набутих на першому етапі вивчення іспанської мови навичок студентів з граматики та вдосконалення знань з Subjuntivo. Навчальний посібник складається з шести розділів, що присвячені часам Subjuntivo та різним випадкам його вживання, конструкціям з Infinitivo, Participio, Gerundio. На початку кожної частини наведено теоретичну частину, вправи, які йдуть після, мають різний рівень складності та призначені як для виконання протягом аудиторного заняття, так і для самостійної роботи студентів. Навчальний посібник може використовуватись як для проведення аудиторної, так і для позааудиторної роботи у закладах вищої та передвищої освіти, що спеціалізуються у галузі іспанської мови та перекладознавства.



LECCIÓN 1

1. Presente de Subjuntivo:

Presente de Subjuntivo використовується в реченнях, які відносяться до теперішнього або майбутнього часу.

Нижче ми подаємо повне та практичне пояснення випадків, у яких іспанська мова регулює вживання суб'юнктиву теперішнього часу, а також правила відмінювання правильних і неправильних дієслів.

	AMAR	TEMER	PARTIR
Yo	ame	tema	parta
Tú	ames	temas	partas
Él, ella, usted	ame	tema	parta
Nosotros/as	amemos	temamos	partamos
Vosotros/as	améis	temáis	partáis
Ellos/as, ustedes	amen	teman	partan

VERBOS IRREGULARES

	ESTAR	SABER	IR
Yo	esté	sepa	vaya
Tú	estés	sepas	vayas
Él, ella, usted	esté	sepa	vaya
Nosotros/as	estemos	sepamos	vayamos
Vosotros/as	estéis	sepáis	vayáis
Ellos/as, ustedes	estén	sepan	vayan

	HABER	HACER	CABER
Yo	haya	haga	quepa
Tú	hayas	hagas	quepas
Él, ella, usted	haya	haga	quepa
Nosotros/as	hayamos	hagamos	quepamos
Vosotros/as	hayáis	hagáis	quepáis
Ellos/as, ustedes	hayan	hagan	quepan

	SER	DECIR
Yo	sea	diga
Tú	seas	digas
Él, ella, usted	sea	diga
Nosotros/as	seamos	digamos
Vosotros/as	seáis	digáis
Ellos/as, ustedes	sean	digan

TENER tenga, tengas, tenga...

VENIR venga, vengas, venga...

SALIR salga, salgas, salga...

VALER valga, valgas, valga...

CAER caiga, caigas, caiga...

TRAER traiga, traigas, traiga...

PONER ponga, pongas, ponga...

OÍR oiga, oigas, oiga...

CONOCER

que yo	conoz ca
que tú	conoz cas
que él, ella, usted	conoz ca
que nosotros, -as	conoz camos
que vosotros, -as	conoz cáis
que ellos, ellas, ustedes	conoz can

cer : c > z	E vencer : ven za , ven zas ... j.
-ger, -gir : g > j	E coger : co ja , co jas ... j. elegir : eli ja , eli jas ...
-guir : gu > g	E conseguir : consi ga , consi gas ... j.
-car : c > qu	Ej. acercar : que yo acer que ...
-guar: u > ü	Ej. averiguar : que yo averi güe ...
-gar : g > gu	Ej. pagar : que yo pague...
-zar : z > c	Ej. cazar : que yo cace...

ATRIBUIR

que yo	atribuya
que tú	atribuyas
que él, ella, usted	atribuya
que nosotros, -as	atribuyamos
que vosotros, -as	atribuyáis
que ellos, ellas, ustedes	atribuyan

PENSAR**ENTENDER****DISCERNIR**

que yo	piense	entienda	discierna
que tú	pienses	entiendas	disciernas
que él, ella, usted	piense	entienda	discierna
que nosotros, -as	pensemos	entendamos	discernamos
que vosotros, -as	penséis	entendáis	discernáis
que ellos, ellas, ustedes	piensen	entiendan	disciernan

Два дієслова *adquirir* e *inquirir* відмінюються з однаковою схожістю.

ADQUIRIR

que yo	adquiera
que tú	adquieras
que él, ella, usted	adquiera
que nosotros, -as	adquiramos
que vosotros, -as	adquiráis
que ellos, ellas, ustedes	adquieran

SOÑAR

VOLVER

que yo	sueñe	vuelva
que tú	sueñes	vuelvas
que él, ella, usted	sueñe	vuelva
que nosotros, -as	soñemos	volvamos
que vosotros, -as	soñéis	volváis
que ellos, ellas, ustedes	sueñen	vuelvan

2. Presente de Subjuntivo en las oraciones independientes.

Спочатку потрібно сказати, що суб'юнктив – це стан, який зазвичай вживається у підпорядкованих реченнях. Тобто коли є головне речення та підрядне речення, зазвичай у підрядному реченні вживається Subjuntivo. Але є випадки, небагато, і про них йдеться мова в цьому розділі, в яких є тільки головне речення. Тобто в ньому тільки одне дієслово, і воно ні від чого не залежить.

- ПРИСЛІВНИКИ СУМНІВУ:

Першим випадком незалежного речення з Subjuntivo є речення з прислівниками сумніву.

Subjuntivo, крім іншого, виражає сумнів. Тому, коли в реченні є прислівник сумніву в незалежному реченні, ми повинні вжити Subjuntivo.

Такі слова, як:

- **quizás** може бути
- **tal vez** можливо
- **probablemente** мабуть
- **posiblemente** можливо
- **acaso** може бути

з цими словами вживаємо Subjuntivo

Приклади:

Quizás *mañana vaya a la playa.* – Можливо, завтра я піду на пляж.

Tal vez *mañana vaya a la playa.*

Probablemente *mañana vaya a la playa.*

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Деякі прислівники сумніву вживаються з *Indicativo*.

A lo mejor *mañana voy a la playa.*

Igual *mañana voy a la playa.*

Lo mismo *mañana voy a la playa.*

!Всі ці речення мають однакове значення!

- **ВИГУКИ БАЖАННЯ:**

Інший випадок, коли Subjuntivo вживається у незалежних реченнях з одним дієсловом, – це речення, які вигукують, вигуки бажання, тобто Subjuntivo виражає бажання. Тому, коли є вигук бажання, навіть якщо в ньому лише одне дієслово, то ставимо Subjuntivo. Слово *ojalá* (Дай Бог, хоча б) ЗАВЖДИ виражає бажання і ЗАВЖДИ йде з Subjuntivo.

Ojalá *llegue pronto el verano.* - Хоча б скоріше настало літо.

Також можна висловити побажання іншими способами. За допомогою слова **QUE** і Subjuntivo виражає **ДОБРЕ ПОБАЖАННЯ**. Тобто побажання людині, добрий намір.

Наприклад, коли іспанці їдять, вони завжди кажуть ***¡Qué aproveche!*** «Смачного», або якщо йде іспит і людина трохи нервує, ви можете сказати ***¡Qué te vaya bien!*** «Успіхів вам!».

Коли людина їде у подорож, їй бажають всього найкращого, кажуть ***¡Qué tengas un buen viaje!*** «Вдалої подорожі!»

3. Oraciones subordinadas de complemento (підрядні речення - доповнення)

Підрядні речення, дія якого, в залежності від змісту головного речення або типу зв'язку між ними, набуває суб'єктивного характеру можливості, ймовірності, гіпотетичності, невпевненості, бажаності, страхітливості або необхідності.

а) Дієслово головного речення висловлює прохання, наказ, бажання відносно іншої людини, тобто в у головному і підрядному реченні повинні бути два різні агенти дії (люди, що виконують дію). В іншому випадку потрібно вживати інфінітив. Наприклад: *Я хочу піти у ресторан та Я хочу, щоб ти пішов зі мною* в іспанській мові будуть перекладатися по-різному. *Quiero ir al restaurante* у *Quiero que vayas conmigo*. До волевиявлення відносяться будь-які форми впливу на чиясь рішення чи волю – від найбільш явних (наказ) до м'якіших (порада, рекомендація). Дії

відносяться як до майбутнього, так і до теперішнього часів та у реченні виражається за допомогою Presente de Subjuntivo.

Приклади дієслів, після яких треба вживати Субхунтив:

querer, desear, preferir, recomendar, aconsejar, prohibir, permitir, dejar, pedir, mandar, ordenar, rogar, oponerse a, procurar, provocar, solicitar, rechazar, tolerar, suplicar, exigir, conseguir, lograr, obligar a, proponer, necesitar, merecer, decir, gritar, escribir, recordar, advertir, indicar, insistir en, repetir

b) Дієслова в негативній формі, що виражають думки, судження, думку, висловлювання: **no decir** (не говорити), **no creer** (не вірити), **no afirmar** (не стверджувати), **no prometer** (не обіцяти), **no pensar** (не думати), **no significar** (не означати), **no estar seguro**, **no ver**, **no notar**, **no sospechar**, **no prometer**, **no saber**, **no recordar**, **no dejar claro**, **no defender**, **no opinar**, **no sentir**: *No pienso que Diego vuelva a casa.* - Я не думаю, що Дієго повернеться додому.

c) Дієслова, які висловлюють заперечення чи сумнів: **negar** (заперечувати), **dudar** (сумніватися), **tener dudas de** (мати сумніви), **ignorar** (не знати): *Tengo dudas de que existan los extraterrestres.* – Маю сумнів, що інопланетяни існують.

d) Дієслова, що виражають різні емоції: **gustar** (подобатися), **alegrar(se)** (радувати(ся)), **estar alegre** (бути радісним), **estar contento** (бути задоволеним), **esperar** (сподіватися), **admirar(se)** (захоплювати), **asombrar(se)** (вражати), **sorprender(se)** (дивуватись), **sentir** (жалкувати), **lamentar** (шкодувати), **temer** (боятися), **tener miedo (de)** (боятися), **indignar(se)** (обурюватися), **extrañar/se (de)**, **apreciar**, **celebrar**, **criticar**, **sorprender/se (de)**, **agradecer**, **aburrir**, **reprochar**, **asustar/se (de)**, **enfadar/se (de)**, **preocupar/se**, **arrepentirse**, **avergonzar/se**, **indignar/se**, **sentir**, **lamentar**, **soportar**, **aguantar**, **odiar**, **esperar** (очікувати), **importar** (бути важливим), **irritar/se**, **doler**, **fastidiar**: *Espero que nuestros muchachos ganen este partido.* – Сподіваюся, що наші парубки виграють цей матч. *Siento que no pueda ir contigo.* – Шкода, що не можу піти з тобою.

EJERCICIOS:

1. Completa las frases con el verbo en **Indicativo** o en **Subjuntivo**:

1. Mañana quizás me (comprar) _____ un ordenador nuevo. El mío no funciona bien.
2. Es probable que Miguel (comer) _____ en su casa, siempre lo hace.
3. A lo mejor, Nicolás me (decir) _____ que tengo que trabajar.
4. Ojalá el virus (desaparecer) _____ pronto.
5. ¿Mañana te vas a Brasil? ¡Que (tener) _____ un buen viaje!
6. (hacer) _____ lo que (hacer) _____, Loli siempre estará conmigo.
7. ¡No (poner/tú) _____ la botella en la mesa, que se ensucia!
8. No sé que hacer esta tarde, igual (salir) _____ un poco.
9. ¿Ya estás comiendo? Pues, ¡que (aprovechar) _____ !
10. Este mes está siendo muy duro, ojalá (terminar) _____ pronto.

2. Rellena los huecos

Probablemente _____ (llover) mañana. El cielo está negro y se nota la humedad en el aire. Ojalá Mario _____ (caber) en el coche. Creo que somos cuatro, así que parecer ser que sí puede venir en el mismo coche que nosotras. Ahora mismo no tienen tiempo para decirlos lo que pasa. Quizás nos lo _____ (contar) en la cena. ¿No te ha llamado tu novio? Quizás te _____ (escribir) después porque piensa que estás en clase. Mañana no tenemos nada que hacer. Probablemente _____ (ir) a la playa con los perros.

3. Escribe el verbo entre paréntesis en la forma adecuada.

Ojalá los médicos _____ (poder) tranquilizar a mi hermano. Ojalá _____ (ser, él) seleccionado para cantar en público. Ojalá _____ (llegar, yo) a tiempo para ver la película. Ojalá mi familia _____ (estar) aquí. Ojalá _____ (recibir, yo) una carta de mi amiga. Ojalá _____ (aprobar, tú) este examen. Ojalá _____ (ir, nosotros) a Argentina estas vacaciones. Ahora voy a la agencia de viajes. Ojalá mis padres _____ (comprarme) un auto para ir a la universidad. Ojalá que mis padres _____ (poder)

pagar el crédito de la casa. Ojalá me _____ (ganar, yo) el premio mayor de la lotería.

4. Poner la conjunción *ojalá* en primer lugar haciendo cambios:

Modelo: Hoy llueve. - ¡*Ojalá* no llueva mañana!

1. Hoy no hay estudios en la Universidad.
2. El médico no viene hoy.
3. Mi hermana se siente mal.
4. Hoy está nublado.
5. Mi amigo está disgustado hoy.
6. El agua del río está templada hoy.
7. Hoy no tenemos suerte.

5. Contestar a las preguntas usando en las respuestas *quizás, tal vez, acaso*:

Modelo: ¿Cuándo llegarán los invitados, hoy o mañana? ~ *Tal vez* lleguen hoy, tal vez mañana.

¿Cuándo se examinan ustedes, hoy o mañana? Quizá

¿Cuándo firmará el contrato, hoy o mañana? Tal vez

¿Cuándo prepararás la comida, para las 2 o para las 3? Quizá

¿Cuándo se marchan sus amigos, hoy o mañana? Quizá

¿Qué día regresarán nuestros amigos, el jueves o el viernes? Acaso

¿Cuándo recibirán ustedes las visas, dentro de dos o de tres semanas? Tal vez

6. Traducir al español:

1. Нехай вони відвідають хворого, він просив їх про це.
2. Нехай його не турбують, у нього термінова робота.
3. Я не думаю, щоб ви вчасно закінчили роботу.
4. Я хочу, щоб ти все зрозумів.
5. Потрібно, щоб ви зробили цей переклад сьогодні ж.
6. Я прошу вас зайти до директора.
7. Скажи йому, щоб він усе знав.
8. Хоч би пішов дощ,

сьогодні так спекотно. 9. Ну, хоча б сьогодні нам пощастило. 10. Ну, хоча б ці ліки їй допомогли, вона так давно хворіє. 11. Хоча б телеграма прийшла вчасно, вони давно чекають на неї. 12. Нехай мене пробачать, я, мабуть, не права. 13. Я купила квитки до театру, може, підеш зі мною? 14. Педро нічого не пише, можливо, він незабаром приїде до нас. 15. Олена спізнюється, можливо, вона прийде завтра. 16. Нам ніхто не дзвонить, можливо, телефон зіпсований? 17. Марія хоче побути сама. Ну що ж, хай буде одна. 18. Хорхе воліє летіти літаком. Що ж, нехай летить. 19. Мабуть, ціпок залишається за дверима, треба подивитися.

7. Cambie estas frases por **tal vez** + Subjuntivo correspondiente:

1. Me tomarás por otra persona. 2. No estará para bromas. 3. No les interesará nuestra propuesta. 4. No te gustará nuestra compañía. 5. Mentirán demasiado. 6. Les molestará la música alta. 7. Tendrá muchos problemas con el dinero. 8. Querrán otra cosa. 9. No trabajaremos mucho para conseguir el resultado. 10. Ellos no podrán venir. 11. Te olvidarás de eso. 12. Cambiarán de idea. 13. Estará muy preocupado con el trabajo. 14. Nos habremos perdido. 15. Irán de copas muy a menudo. 16. No te habrá gustado el regalo. 17. Se trasladarán. 18. Se ofenderá, Ud, no? 19. Me equivocaré. 20. Oirás mal. 21. No me entenderás. 22. Estarás loco. 23. Ud cometerá un error. 24. No tendrá amigos. 25. Ud me confundirá con alguien. 26. Todavía no lo sabrá. 27. No podremos hacerlo. 28. Conocerás a muchas personas famosas. 29. Lo dirá Ud en broma, no? 30. Ella no estudiará bien.

8. Abra los paréntesis:

1. Mañana iré al campo. Ojalá no (hacer) salir. mucho frío y (poder) 2. Ojalá que a él no se lo (contar, ellos) todavía, por que sí no, ¡la que se armará! 3. Me siento cada vez más sola. ¡Ojalá alguien me (comprender) 4. Y mi amiga me ha robado a mi novio. Ojalá que no (conocerse, ellos) 5. ¡Lo que necesito tu ayuda! ¡Ojalá que (estar) en casa ahora! 6. He fracasado en el examen. ¡Ojalá el profesor no me lo (preguntar).

9. Complete con los verbos adecuados:

Asesinar ser tener ganar gustar verse poder encontrar tener casarse

1. Frodo: ¡Ojalá _____ destruir el anillo único! 2. Hommer Simpson: ¡Ojalá _____ siempre cerveza! 3. Drácula: ¡Ojalá _____ en los espejos! 4. Aladino: ¡Ojalá _____ no la lámpara maravillosa! 5. Barba Azul: ¡Ojalá _____ no me tanto las mujeres! 6. Tom Cruise: ¡Ojalá _____ más alto! 7. París Hilton: ¡Ojalá _____ más dinero! 8. Silvester Stallone: ¡Ojalá _____ un Oscar! 9. Rascólnikov: ¡Ojalá _____ no a las ancianas! 10. Elisabeth Thailor: ¡Ojalá _____ no tantas veces!

10. Traducir al español:

1. Хоч би вони вже прокинулися.
2. Хоч би мені подзвонив мій друг.
3. Хоч би я не зустрівся з ними.
4. Хоч б вони не читали мого листа.
5. Хоч би він ще не розмовляв зі своїм другом.
6. Хоч би викладач не прийшов на заняття.
7. Хоч би вони не приїжджали до нас.
8. Хоч би я склала всі іспити.
9. Хоч би скоріше почалося літо.
10. Хоч би ти в мене повірив.
11. Хоч би вони подружилися вже.
12. Хоч би ми змогли потрапити до того музею.
13. Хоч би вона знайшла собі друга.
14. Хоч би ми закінчили університет.
15. Хоч би ви вивчили

всю граматику. 16. Хоч би вони не сварилися. 17. Хоч би вони ще не зачинилися. 18. Хоч би скоріше повернутися додому. 19. Хоч би до осені закінчилася війна та ми повернулися за парти до університету. 20. Хоч би все пройшло добре.

11. Traduzca y piense en el uso del modo subjuntivo en las frases dadas:

1. Sergio no ha tocado la comida. - Pues me extraña que no come, con lo que le gusta comer. 2. Todavía no he terminado de leer los informes, son aburridos. - Es importante que los lean antes de la reunión. 3. Jesús me ha dicho que lo llame, pero no puedo localizarlo. 4. El juez tiene la sospecha de que el testigo esté mintiendo. 5. ¿Te importa que baje el volumen de la radio? 6. Me parece una buena idea que en las empresas haya guarderías para los hijos de los empleados. 7. Preferiría que no me molestéis con vuestros problemas. 8. Espero que Javier sepa a dónde tenemos que ir. 9. No es imposible que nos concedan la ayuda que hemos solicitado. 10. A tu prima le parece mal que le digan que está fea. 11. ¡Qué rabia que Lucía no cuente con nosotros para su fiesta! 12. No imagino que pueda pasar algo así. 13. Es muy triste que tenga que oír eso. 14. Me sorprende que salga de allí, pero no le hago caso. 15. Me alegro de que todo vaya bien. 16. Chico, llevas 3 horas estudiando. ¿Quieres que te traiga algo de comer? 17. Necesito que vayas al supermercado y compres leche.

12. Continúe las frases según el ejemplo:

1. ¿No te sorprende que - haber tantos policías en las calles? - haya tantos policías en las calles?

- hacer tanto frío?

- estar todo tan caro?

2. Me indigna que - tú me lo pedir. - tú me lo pidas.

- Uds estudiar poco. -

Nos otros lo leer.

3. Me preocupa que - no venir los amigos. - vengan los amigos.

- Ser demasiado tarde.

- Ud no saber la gramática.

4. No me importa que - ella irse a vivir a Francia. - ella se vaya a vivir a Francia.

-Tú no querer escucharme.

-Ellos no hacer nada.

5. Sería mejor que - tú aprender un idioma más. aprendas un idioma más.

- Uds ponerse algo abrigado.

- Ud conocer a la gente nueva.

6. Es extraño que - tú no lo saber. - no lo sepas.

- La vida no mejorarse.

- Los diputados cobrar tanto dinero.

7. Me ha parecido mal que - Europa pensar así. - Europa piense así.

- Ud no lo tomar en serio.

- Tú no limpiar el piso.

8. No deje Ud que - su hijo beber tanto. - su hijo beba tanto.

- Los vecinos no le respetar.

- Su mujer pegarle.

13. Complete con el verbo adecuado:

hacer creer estar pensar ser insistir sentarse

1. Perdona que _____ tan pesada ¿pero seguro que estás bien? 2. Cuánto siento que Eusevio no _____ con nosotros: le habría encantado la fiesta. 3. Perdona ¿te importa que _____ a tu lado? Es que este otro asiento huele mal. 4. Perdona que _____ tanto pero ¿no nos hemos visto antes? 5. Lamento mucho que _____ así porque creo que estás equivocado. 6. ¿Te importa que te _____ una preguntita? 7. Siento mucho que vosotros no me _____ , pero os he dicho la verdad.

14. Haga según el ejemplo:

Hago el viaje porque mi jefe lo ha ordenado. - Mí jefe me ha ordenado que haga el viaje.

1. Voy a clase de inglés porque mis padres me obligan. 2. Me pongo la corbata porque mi mujer me lo recomienda. 3. Apago la tele porque mi madre me lo ha pedido. 4. Tomo la decisión porque es obligatorio. 5. Estamos en este proyecto porque el gobierno lo quiere. 6. Leo aquella carta porque lo creo necesario. 7. Ha dejado de fumar porque su médico se lo aconseja.

15. Haga según el ejemplo: *¿Esperarte? - ¿te importa que (yo) te espere? - Sí, no me esperes./ No, espérame.*

1. ¿Ponerme tus zapatillas? - 2. ¿Apagar la luz? - 3. ¿Decirte lo que pienso?
4. ¿Preguntarte una cosa? - 5. ¿Hacerte un regalo? - 6. ¿Ponerme tu pijama? -
7. ¿Recogerte? -

¿contárselo? - ¿Le importa a usted que yo se lo cuente? - Sí, no me lo cuente. ¡ No, cuéntemelo.

1. ¿Darle un consejo? ~ 2. ¿Besarle? 3. ¿Cambiarle de vestido? 4. ¿Cerrar la puerta? - 5. ¿Ayudarlo? 6. ¿Tomarlo? 7 .. ¿Repetir la pregunta?

16. Componga las frases según el ejemplo con las expresiones de abajo:

Me parece lógico, normal, horrible, bueno, interesante ... Me pone triste, alegre, contento, de mal humor que Me extraña, indigna, irrita, molesta, fastidia, Mañana dormiré hasta las dos. - El que mañana duermas hasta las dos, me pone alegre.

1. Conozco a un millonario. 2. Nunca he estado en el teatro. 3. Fumo 20 cigarillos al día. 4. Me compro una casa en Mallorca. 5. Yo soy muy feliz. 6. Hoy me levanto a las cinco de la mañana. 7. En mi barrio hay muchos drogadictos. 8. Mi mejor amiga se va a vivir a otra ciudad. 9. Tengo muchas discusiones con mis padres. 10. Tengo una pesadilla esta noche. 11. Ultimamente no estoy contenta de mí misma. 12. Mi nuevo novio es un psiquiatra. 13. Quiero montar mi propio negocio.

17. Traduzca al español:

1. Я радий, що можу допомогти.
2. Мені шкода, що ти цього не знаєш.

3. Сумніваюся, що ти втомлюєшся від роботи.
4. Я не відмовляюся від того, що це зроблю.
5. Ми очікуємо, що робочі закінчать роботу до понеділка.
6. Вас дивує, що Олена бажає повернутися додому?
7. Їй боляче, що син розмовляє з нею в такому тоні.
8. Антоніо не обіцяє, що виконає всі завдання.
9. Його дратує, що його друг не може навчитися водити машину.

18. *Complete con los verbos en Indicativo o Subjuntivo:*

1. El restauran te está de moda, espero que Martina (reservar) mesa.
2. Me molesta que ellos (tocar) _____ mis cosas, ahora no encuentro nada.
3. Me alegro de que (llegar, vosotros).
4. Es horrible que le (contratar, ellos). El no estaba preparado para ese trabajo.
5. No es partidario de que los niños (recibir) una educación religiosa.
6. Tengo tantas ganas de que (terminar; tú) _____ los estudios.
7. No pienso que la política (tener) algo que ver con la religión.
8. La verdad, no creo que vosotros (venir) _____ a la reunión.
9. No soporto que (dejar, tú) la cocina siempre sucia y desordenada.
10. Tiene gracia que ahora (salir, él) contigo.
11. Le da pena que (haber) tanta injusticia en el mundo.
12. No pienso que el libro (ser) tan caro.
13. Estoy enfadada contigo. Me molesta que no me (decir) sobre Alberto. Ahora ya no puedo arreglar las cosas con él la verdad.
14. Estamos hartos de que en la radio (sonar) siempre las mismas canciones tontas.
15. ¿Te sorprende que (aprobar, nosotros)? Pero si hemos estudiado mucho.
16. Me da igual que (nevar) _____ o (llover) _____ dar un paseo.
17. Me encanta que mi novio me (sorprender) de vez en cuando.
18. El que (hablar, él) con nosotros todos los días no indica que quiera enterarse de algo.
19. Me alegra mucho que mis padres (llevarse) bien.
20. Me dice que no cree que (ir) a llover.
21. Me alegro de que tu novio te (pedir) por fin que te cases con él. Ya era hora.
22. Me encanta que ellos (venir) a pasar aquí este fin de semana, pero me parece raro que todavía no nos (llamar) para decirnos a qué hora llegan.
23. ¡Qué lástima

que no (poder, tú) ganar la competición de este año! 24. Me encanta que (terminar, nosotros) _____, _____ el trabajo, tengo que reconocer que nos (costar) _____ mucho. 25. ¡Cómo me alegra que a ti te (gustar) _____ la pasta que he preparado. ¿Os importa que (ir, nosotros) a ver otra película? 26. A mí me pone nerviosa que me (llevar, ellos) la contraria. 27. ¡Qué raro que no (llegar) todavía! Hace ya dos horas que salieron de casa. 28. Te ordeno que (volver) antes de medianoche. 29. Te he comprado un regalo y espero que te (gustar) 30. Las mujeres prefieren que los hombres (ser) más hacendosos. _____ 31. Es necesario que los estudiantes (estudiar) pero es lógico que al principio les (costar) el subjuntivo, el trabajo usarlo. 32. A mí no me parece bien que los científicos (dedicarse) _____ a descubrir nuevas vacunas. 33. Esta tan grave que era inútil que lo (llevar, nosotros) al hospital. 34. Más vale que (salir, nosotros) _____ pronto de aquí, porque hay mucho humo. 35. Creo que será imprescindible que (buscar, yo) _____ un profe particular. 36. Con este frío, es lógico que Adrián (viajar) _____ con mucha ropa. 37. Es extraño que Alberto siempre (venir) _____ a clase vestido de negro. 38. ¡Qué lata que se me (volver). ¡Es la quinta vez en un año (romper) la radio! 39. No está bien que le (hablar) así a tu madre. 40. Es obvio que los vecinos (tener) problemas económicos. 41. ¿Es cierto que (irse, tú) a casar el mes que viene? 42. Es un robo que los precios (aumentar) _____ constantemente. 43. Sería mejor que (verse, nosotros) _____ en otra ocasión. 44. Sería una lástima que no (obtener, yo) _____ una beca. 45. Era evidente que ayer Maximiliano (querer) _____ ayudarnos. 46. No me gusta que (salir, tú) con esos chicos. Prefiero que (quedarse) _____ en casa esta noche. 47. ¿Quieres que (ir, nosotros) al cine esta tarde? 48. Nos gustaría mucho que nos (enseñar, tú) las fotos de las vacaciones. 49. ¿Necesitáis que os (ayudar, yo) _____? 50. Mira, estoy cansado de que (acordarse) hacer los ejercicios de mí sólo cuando estás mal. 51. No recuerdo dónde (poner, yo) el regalo de mi papá. 52. ¿No te parece que esta falda me (quedar) un poco estrecha? 53. No pensamos que (ser) tan fácil hacer los ejercicios. 54. No creáis que (ir, vosotros) a convencer a nadie

con vuestros argumentos. 55. No saben qué os (resultar) _____ difícil seguir el ritmo de trabajo. 56. No creo que (tener, tú) razón al afirmarlo. 57. No pienses que entre nosotros (estar) todo claro. No estoy seguro de que nos (esperar) un futuro feliz. 58. ¿No notas que María (vestirse) mucho mejor ahora? 59. No me dicen cuánto les (costar) la matrícula. 60. No vemos que esta ciudad (estar) cambiando como dicen. 61. Iñaki no comunica a sus superiores que (dejar) la empresa. 62. La verdad es que no noto que (esforzarse, vosotros) mucho para aprobarlo todo. 63. No me da la impresión de que (querer, él) proponerme algo. 64. Te he dicho que (traer) el primer plato que veas en la cocina. 65. No le gusta que le (ver) tomando el sol en la playa. 66. Es una pena que (poner, vosotros) tan poco interés en lo que hacéis. 67. Espero que mi madre no (poner) mis libros en la librería nueva. 68. Haz lo que sea pero consigue que te (escuchar, ellos). 69. ¡Vaya cara! Quería que le (decir, tú) las respuestas del examen. 70. Me ofende que (pensar, tú) _____ que yo puedo hacer algo así. 71. Me encantaría que (venir, tú) a cenar a casa. Tengo ganas de que (charlar, nosotros) ____ · _____. 72. La verdad, es increíble que (ponerse, ella) _____ así, sólo ha sido una broma. 73. No soporta que la gente (reírse) _____ de él. 74. ¿cómo es posible que los papeles aún no (estar) _____ preparados. 75. Siento muchísimo que Ud (ser) testigo de esta escena tan deplorable. 76. Más te valdría que mañana (ser) puntual. 77. Me encanta que (ser, vosotros) tan buenos amigos. 78. A mi madre no le hace feliz que (salir, yo) todos los días. 79. Me pone nerviosa que él no (hacer) nada. De lo que pido. 80. Me da rabia que todo el mundo (escuchar) la música tan alta. 81. No he notado que María (adelgazar) · _____. 82. Dile que me (esperar, ella) si llego tarde. 83. Te agradezco mucho que siempre me (animar) a seguir adelante. 84. Esperamos que ellos (darse) cuenta del error que han cometido. 85. Nunca he pensado que (ser) tan difícil enseñar un idioma. 86. Soy de un despistado .. Yo no había observado que (tener, él) ese tic. 87. No creas que yo (ir) a hacer tu capricho. 88. Me fastidia que (fumar, ellos) en los lugares cerrados. 89. ¡No crees que éste no (ser) el mejor momento de decírmelo? 90. No digas que eso no (ser) verdad.

91. Es indiscutible que nosotros (hacer)___ todo lo posible para salvar la situación.
92. El hecho de que (rechazarme, ustedes) _____ todas las propuestas me tiene desmoralizado. 93. No me creo que (ir, ellos) a crear nuevos puestos de trabajo.
94. Nadie quiere enfrentarse a la posibilidad de que tras la muerte no (haber) nada.
95. No parece que tú (estar) _____ en condiciones de llevar a cabo este proyecto.
96. La dirección del hotel espera que ustedes (tener) _____ una feliz estancia.
97. ¡Cómo es posible que no (haber) agua caliente? - Sí, sí, no hay derecho.
Además, no puede ser que no (funcionar) _____ el ascensor.

19. *Traducir al español:*

1. Я боюся, що ти помиляєшся.
2. Нас попросили, щоб ми закрили усі двері.
3. Мене дивує, що вони не розуміють цього.
4. Йому здалося логічним, що йому пропонують цю роботу.
5. Я попросила, щоб мене залишили у спокої.
6. Я радію, що можете вирішити проблему.
7. Я хочу, щоб ти допоміг мені. Мої подруги не хочуть, щоб я була щасливою.
8. Віддаю перевагу тому, щоб ти одяг іншу пару шкарпеток.
9. Його не хвилює, що сусід не повертається додому.
10. Всі дуже шкодують, що ти не продовжиш працювати тут.
11. Сподіваюсь, що до сьомої ти вже помиєшся.
12. Він крикнув, щоб усі вийшли з будівлі.
13. Вона наполягає, щоб ми не теревенили.
14. Вірго не хоче, щоб ми бачилися.
15. Хто тобі порадив займатися співом?
16. Твоя мати попросила забрати брата з лікарні.
17. Я тобі забороняю йти одному.
18. Мені шкода, що тебе звільняють.
19. Нам би хотілося, щоб ти повертався сюди.
20. Нас дратує, що син витрачає час на дурниці.
21. Бажаю, щоб ви були щасливі та не розлучилися, як ваші батьки.
22. Не думаю, що він розповість тобі, що з ним трапилося.
23. Не впевнена, що він не бреше.
24. Сумніваюся, що ти зможеш зрозуміти мене.



LECCIÓN 2

1. Subjuntivo en las oraciones de tiempo:

Коли дія у підпорядкованому реченні відноситься до майбутнього часу або мається на увазі як можлива, вживається modo subjuntivo:

Наприклад: *Cuando visite mi ciudad natal, me trobaré con mis amigos de infancia.* - Коли я приїду до рідного міста, я зустрінуся з друзями дитинства.

Mientras tenga trabajo, no me jubilaré. - Поки в мене є робота, я не піду на пенсію.

Сполучники, які вживаються в даному типі речень:

Cuando коли

Mientras que в той час

Antes de que раніше, ніж до того як

Hasta que до тих пір, поки

Después de que після того як

Tan pronto como відразу ж, після того як

Siempre que завжди коли, якщо

Cada vez que кожен раз коли

En cuanto як тільки

!! Modo indicativo вживається також у питаннях, навіть коли дія відноситься до майбутнього:

¿Cuándo me invitarás a tu casa de campo? - Коли ти запросиш мене до свого заміського будинку?

¿Cuándo me llamarás? - Коли ти мені подзвониш?

!! Mientras que, Antes de que, Hasta que, Después de que коли дію виконує один агент, вживаємо ці сполучники з інфінітивом: *He estado caminando un rato hasta llegar a una plaza - Я ішов деякий час, поки не дійшов до площі. Antes de irte tienes que hablar conmigo - До того, як ти підеш, ти повинен поговорити зі мною. Nos fuimos a la fiesta después de cenar - Ми пішли на вечірку після того, як повечеряли.*

En cuanto коли дію виконує один агент, вживаємо конструкцію з інфінітивом **Nada más + infinitivo**: *Nada más entrar, empezaron a gritar como locos - Щойно вони зайшли, почали кричати, як божевільні.*

2. Subjuntivo en las oraciones subordinadas relativas:

Щоб розібратися з вживанням Субхунтиво в означальних реченнях, нам знадобиться ще один термін – antecedente. Так називають предмет, який описується підрядним означальним. Походячи від слова antes - раніше, antecedente перекладається як попередній, тобто той, що йде перед підрядним.

Es mi amigo que trabaja en la universidad.

Наприклад, у фразях, наведених вище, як antecedente виступає мій друг - mi amigo, саме його ми визначали. Вибір способу Indicativo або Subjuntivo залежить від характеру antecedente.

Indicativo:

Якщо йдеться про конкретний, очевидний, відомий об'єкт, то у визначеній пропозиції використовується Indicativo.

В нашому прикладі йдеться про мого друга, якого ми добре знаємо, ми просто дали йому характеристику, описали його, це звичайна констатація

того, що відбувається, і в такому випадку просто немає жодної необхідності використання умовного способу, тому використовуємо *Indicativo*.

Subjuntivo:

Якщо ж *antecedente* є чимось невідомим, невизначеним, бажаним, гіпотетично можливим, неоднозначним, іспанці показують це за допомогою часів *Subjuntivo*. Наприклад, так:

Busco a alguien que pueda informarme sobre la alimentación saludable.
Я шукаю когось, хто міг би мене проконсультувати з питань здорового харчування.

Як бачите, у цій фразі йдеться не про когось конкретного, кого ми добре знаємо, а про когось, хто ймовірно існує, кого ми сподіваємося знайти, щоб отримати консультацію. Дуже важливо усвідомити, що іспанці не думають про правила вживання *Subjuntivo*, коли використовують його у придаткових визначальних. Все навпаки – вони самі вибирають, який спосіб використовувати, цим способом показуючи своє ставлення до описуваного об'єкта, до *antecedente*.

- об'єкт відомий та визначений – *Indicativo*,

- об'єкт незнайомий, невизначений – *Subjuntivo*.

Порівняйте:

Queremos contratar a una persona que sepa inglés. Mi queremos найняти якусь людину, яка б знала англійську.

Queremos contratar a la persona que sabe inglés. Mi queremos найняти людину, яка володіє англійською.

Як бачите, у першому випадку ми поставили Subjuntivo, показуючи таким чином, що не знаємо, чи є така людина, чи зможемо її знайти. У другій фразі ми показуємо, що знаємо, що такі фахівці є, що шукаємо саме такого фахівця.

Займенники, які вживаються в цих типах речень:

que, quien, el que, la que, los que, las que, el cual, la cual, los cuales, las cuales, cuyo.

No haber + (elemento omitido) + que, quien

No hay (nada) que te consuele - Немає нічого, щоб мене заспокоїло.

No hay (nadie) quien te entienda - Немає нікого, хто б мене зрозумів.

3. Subjuntivo en las oraciones subordinadas finales:

1 агент дії – завжди Infinitivo

2 агенти дії – завжди Subjuntivo

Para que - для того, щоб

A fin de que - для того, щоб

Con el fin/objeto de que/ el propósito de que - з ціллю

De modo/forma/manera que - так, щоб

Приклади: La llaman para que venga. - La llamaron para invitarla.

A fin de que no haya complicaciones hay que tomar antibióticos. - A fin de evitar complicaciones tomé antibióticos.

Ha tenido que hacer muchas gestiones con el objeto de que le devuelvan el dinero. - Venimos con la intención de ganar el partido.

EJERCICIOS:

1. Traduzca y luego ponga en futuro:

1. Serví el café antes de que se enfriara. 2. Salí en cuanto me avisaron por teléfono. 3. El avión despegó cuando la torre de control lo indicó. 4. Publicaron la noticia tan pronto como se filtró la información. 5. Volví a casa cuando cerraron las tiendas. 6. Colocaba los libros de texto en aquella estantería según los iba comprando. 7. Me ayudó cuando se lo pedí con amabilidad. 8. Te llamé tan pronto como se supo algo de lo ocurrido. 9. Pagábamos las facturas a medida que nos las enviaban. 10. Nos compramos un coche en cuanto ahorramos lo suficiente. 11. Cada vez que iba de viaje, me mandaba una postal de recuerdo. 12. Hasta que no terminó su carrera, no encontró un buen trabajo. 13. Los alumnos ocupaban sus asientos a medida que iban llegando. 14. Tan pronto como llegaron, empezó el festival. 15. En cuanto sonó el despertador, me levanté. 16. Mientras duraba el conflicto, no se podía viajar por el país. 17. No volví a verla hasta que no regresó de Túnez. 18. Cuando llego a casa me pongo unas zapatillas para estar más cómodo. 19. Tan pronto como tengo ocasión voy al cine. 20. Tan pronto como tenía noticias vuestras, me ponía muy contenta. 21. En cuanto la vio, se puso a llorar de alegría. 22. Conforme iban llegando los corredores a la meta, la carrera se acabó. 23. En cuanto el tren llegó a la estación, recogió mis maletas y me llevó al hotel.

2. ¿Indicativo o Subjuntivo?

1. Cuando (hacerse, tú) el piercing y (enseñar) el ombligo estarás mucho más sexy. 2. No te olvides la toalla cuando (ir) a la playa. 3. A ti, cuando (mentir) , se te ponen rojas las orejas. 4. No tengo mucho tiempo libre, pero cuando (poder) , me gusta hacer un poco de deporte. 5. Cuando (llegar, tú), siempre empieza la discusión. 6. Ya sé que no tienes mucho tiempo pero, cuando (poder), ven a mi casa y tomaremos algo. 7. Muchos niños dicen que, cuando (crecer), quieren ser policías o bomberos. 8. Cuando (venir, nosotros) a España pensábamos que siempre hacía calor. 9. Cuando (volver,

nosotros) a nuestro país, les diremos a nuestros amigos que en España también hace frío. 10. Cuando Marisa (regresar) de Brasil, le vamos a regalar un ramo de flores porque es una persona estupenda. 11. Cuando (llegar, vosotros), enviadnos un telegrama. 12. Antes, cuando (poder, nosotros), siempre pasábamos los fines de semana fuera de casa. 13. Cuando (tener) dieciocho años, salía todos los días con mis amigos. 14. Cuando (poder), iba a visitar a sus abuelos. 15. Empezaremos a cenar cuando (llegar) tu madre. 16. Tuvo su segundo hijo cuando el mayor ya (cumplir) doce años. 17. Préstame una novela interesante. Te la devuelvo cuando la (leer) 18. El profesor nos riñe mucho cuando (llegar, nosotros) tarde. 19. Iré a Madrid cuando (ahorrar) un poco más. 20. Cuando (estar, tú) muy cansado, tienes una extraña mirada. 21. Cuando no (conseguir) dormirme, me levanto y leo algo. 22. Cuando (ver, tú) a tu prima, dile que quiero hablar con ella. 23. Cuando (estar, nosotros) jubilados, daremos la vuelta al mundo. 24. Cada vez que (salir, tú) de la habitación, cierra la puerta. 25. Qué feliz voy a ser cuando mis hijos, por fin, (irse) de casa.

3. Componga las frases según el modelo:

a) apagar la luz - ellos - aparecer el fantasma - cuando apaguen la luz aparecerá el fantasma. b) oír la señal - tú - correr - cuando oigas la señal, corre.

1. Estar bien - ella - volver a clase 2. Tener tiempo - yo - llamar a mi sobrino 3. Saber lo ocurrido - él - enfadarse 4. Terminar el trabajo - mi padre - pasar a recoger a mi hermana 5. Volver a París - tú - comprarme un recuerdo 6. Venir los niños - nosotros - empezar a cenar 7. Terminar de leer el libro - tú - pasarlo a Marta 8. Ir de vacaciones - vosotros - mandarme una postal

4. Complete y sabrá un secreto:

acercarse entrar hacer leer abrir subir preguntar oír decir

Sal de la ciudad y dirígete al bosque. Cuando _____ al bosque, verás un perro. Espera a que el perro _____ tu nombre. En cuanto lo _____ pídele que te lleve al castillo encantado. Cuando _____ en el castillo, verás una escalera. En cuanto _____ la escalera, gira a la izquierda y sigue todo recto hasta una puerta azul. Cuando _____ la puerta, te encontrarás con una caja con símbolos. Cuando los _____ en voz alta, aparecerá un genio. Cuando _____ el genio te cómo te llamas, dile tu nombre al revés. Cuando lo _____ el genio, te concederá tres deseos.

5. Complete (los conectores se repiten):

mientras que siempre que antes de que cuando.

1. Haz deporte _____ puedas. 2. Estábamos en casa _____ ocurrió el accidente. 3. Se alegra mucho _____-vienen a visitarla. 4. Sabes que te ayudaré _____ pueda y tenga tiempo. 5. Se asustó _____ se enteró de la noticia. 6. María se había marchado _____ me diera cuenta de ello. 7. Saludo al señor Martín _____ lo veo por la calle. 8. Se irán con vosotros _____ garanticéis un buen comportamiento.

6. Elija la opción correcta:

1. No he llamado a mi madre *desde que/hasta que* llegué a Londres. 2. Yo que tú, terminaría el trabajo *hasta que/antes de que* me obligaran. 3. Me harías un gran favor si terminas el trabajo *cada vez que/cuando/en cuanto* puedas. 4. No te volveré a escribir *nada más/hasta que* tú no lo hagas. 5. Cepíllate los dientes *antes de/antes de que/después de* irte a la cama. 6. *Cuando/en cuanto/a medida que* voy haciéndome mayor pienso las cosas con más tranquilidad. 7. Llámame desde el aeropuerto

nada más/después de quejen cuanto subir al avión. 8. No me gusta que me molesten *mientras/antes* de estoy trabajando. 9. Lo entendí mucho mejor *antes de/después de* hablarlo con el profesor. 10. Ha cambiado mucho *desde que/tan pronto como* le operaron, está más amable. 11. *Antes de/en cuanto* se montó en el taxi, se dio cuenta de que se había olvidado los billetes.

7. Elija la opción correcta:

1. Hijo, no te faltará de nada mientras yo *vive/viva*. 2. Cámbiate de ropa mientras *me arregle/arreglo*. 3. Mientras *esperaba/esperé* me fumé un paquete de cigarrillos. 4. Mientras *dice/diga* cosas terribles, le mira con unos ojos dulces. 5. Mientras *no te dé/doy/daré* un buen golpe, no aprenderás. 6. Mientras *soy/seré/sea* tan ingenuo, todos se burlarán de mí. 7. Claro, lo entiendo muy bien: mientras *tenías/tuvieras* dinero, todos eran amigos. 8. Lo haré mientras tú *preparas/prepares* la cena. 9. Ella ha crecido en una buena familia mientras *que él esté/ha estado* solo en el mundo.

8. Ponga Los verbos en la forma correspondiente:

1. Sal de esa habitación antes de que (llegar) tu padre. 2. Colocaré los muebles nuevos a medida que me los (ir) mandando. 3. En cuanto (terminar) de jugar, recoged todos los juguetes. 4. Me voy a dar una buena ducha nada más (llegar) a casa. 5. Desde que (saber, él). que no le van a ascender, anda desmotivado. 6. No me gusta leer mientras (estar, yo) en el autobús. 7. En cuanto (terminar, vosotros) de consultar el diccionario, prestádmelo. 8. Siempre que (ir, yo), de vacaciones, te traeré un regalo. Te lo prometo. 9. Mientras no (terminar, vosotros) todos los ejercicios, no podréis salir. 10. No os mováis de ahí hasta que yo os lo (indicar) 11. Desde que (llegar) a esta ciudad, no he ido a la ópera ni una sola vez. 12. Llama a tus familiares en cuanto (tener) un momento libre.

13. En cuanto (entrar) en la habitación, os daréis cuenta de que allí ha pasado algo raro. 14. Entrégales los recibos después de que te (dar, ellos) el dinero. 15. Te llamaré apenas (publicarse) los resultados en el periódico. 16. Después de que el médico te (decir) qué tienes que hacer, podrás marcharte. - Sí, sí, espero que me lo diga antes de que (morirse, yo) 17. Nada más (entrar) a casa, me gusta quitarme los zapatos. 18. Dúchate antes de que (quedarse, nosotros) sin agua caliente. 19. Mientras yo (ducharse), llama a tu suegra, por favor. 20. En cuanto me (ayudar, tú), me sentiré mejor. 21. Antes de que Daniel (venir) a verte, hablo hablado con su padre. 22. No mejorarás hasta que no (tomarse) 23. No comeré nada desde que (salir, yo) ver, yo. 24. No podrás comer verduras mientras (tener) problemas con el estómago. 25. Cada vez que (hacer, tú) un dibujo bien, te regalaré un cuento nuevo. 26. Mientras (haber) vida, hay esperanza. 27. Carlos, tráeme el presupuesto en cuanto lo (tener) acabado. 28. No empezaremos a comer hasta que no (llegar) todos los invitados.

9. Complete con los pronombres relativos y preposiciones si hace falta:

1. _____ hicieron la prueba ayer, hoy pueden irse a casa. 2. Isabel sabía _____ estaba en juego en ese momento. 3. Los abogados _____, llegaron tarde al juicio, no pudieron defender a su cliente. 4. García, a _____ todos tomaban el pelo, era el más empollón de la clase. 5. No creas a _____ te digan eso. 6. Los cursos _____ te inscribí son muy instructivos. 7. No es _____ te imaginas. 8. Los tipos _____ creció eran duros y bordes. 9. Este es el testigo _____ declaración ha sido decisiva para resolver el conflicto. 10. He vendido el coche _____ motor estaba ya roto. 11. Eso _____ dices es mentira. 12. Fue ella _____ se peleó con todo el mundo. 13. El señor _____ le diste la mano es mi vecino. 14. Esta es la puerta _____ -cerradura se ha estropeado. 15. La profesión _____ te dedicas es algo aburrida. 16. El

restaurante _____ te llevé está cerrado. 17. Da el regalo _____ yo te señale. 18. Ese es el motivo _____ no pudo venir. 19. La mujer _____ hijo se había perdido entre la multitud, estaba desesperada. 20. No olvido las flores _____ te presentabas ante mí cada semana. 21. Se ha ido a vivir con la hija, _____ compró la casa. 22. El hombre _____ se casó es más viejo que ella. 23. Esos gritos _____ me amenazas no sirven para nada. 24. Todos los aviones _____ viaje son a reacción. 25. Ya tenemos _____ nos preste el coche mañana. 26. Su casa es _____ tiene las ventanas pintadas de azul. 27. Aprecio a las personas _____ convivo a diario. 28. Este es el libro _____ autor está exiliado. 29. Ese es el amigo _____ te he hablado. 30. Dime _____ quieras, no me convencerás. 31. Quería construir una casa en el lugar _____ había pasado toda su infancia. 32. Estos son los amigos _____ voy de vacaciones todos los años. 33. Llegó el profesor _____ me hablaste. 34. La señora _____ hijos van conmigo a clase se ha comprado un Jaguar. 35. Han pasado cosas increíbles, muchas _____ no tienen explicación lógica. 36. Léete los tres capítulos _____ que se habla de la felicidad. 37. La actriz _____ le regalaron el anillo de diamantes más caro del mundo, ha rechazado el papel para una película. 38. El libro de terror, _____ tenía las páginas amarillas, era de su hermano mayor. 39. El fontanero _____ he llamado vendrá mañana. 40. El tipo _____ te está esperando tiene mal aspecto. 41. Debemos cambiar la ventana _____ cristal está todavía roto. 42. _____ desobedezcan las órdenes serán castigados. 43. Te voy a explicar los motivos _____ no fui a tu fiesta. 44. Las hijas de Ignacio, _____ antes nos visitaban todas las tardes, dejaron de venir. 45. Es un niño _____ amigos le miman tanto como sus padres. 46. Estos son los amigos _____ te he hablado. 47. _____ tenga un permiso especial que levante la mano. 48. La presidenta, _____ propuesta fue

denegada, no asistió a la cena de gala. 49. No había nadie con _____ hablar en la sala. 50. He conocido a sus padrés _____ simpatía me conquistó en el acto. 51. Aquel es el chico _____ sale mi hermana desde hace un año. 52. _____ estén cansados, pueden dejar el trabajo. 53. Ha sido un descubrimiento _____ consecuencias viviremos. 54. De pronto apareció un hijo suyo, _____ existencia no tenía ni idea. 55. _____ veo mucho por la facultad es a tus amigas. 56. Claro, mira, _____ tiene razón es ella, no se puede esperar a una persona durante tanto tiempo. 57. No te pongas así, a veces _____ tiene razón es tu padre, y no puedes decirle nada. 58. Supongo que la conoces bien, es esa chica rubia _____ tiene el pelo largo. 59. _____ tenga alguna objeción, debe exponerla ahora. 60. Conozco a personas _____ nunca aceptarían sobornos. 61. Explícales _____ tienen que hacer a _____ tengan dudas. 62. La profesora a _____ conocí en el congreso me ha invitado a cenar. 63. Javier, _____ vio solamente una parte del suceso, cree que todo ocurrió así. 64. Me compraron los regalos _____ les pedí. 65. Va con gente _____ le gusta trasnochar. 66. Han detenido a un hombre _____ hijos le han acusado de malos tratos. 67. No podemos juzgar a las personas _____ vida no conocemos. 68. Ustedes, _____ están a la derecha, pásense a la izquierda. 69. Mis amigos, _____ ya conociste el año pasado, vendrán a pasar unos días conmigo. 70. Esa historia la escribió un escritor _____ nombre no recuerdo.

10. Componga frases relativas, usando pronombres relativos:

1. Ana ha dicho muchas cosas interesantes. Estoy de acuerdo con Ana.
2. Iremos a Barcelona. En la ciudad se encuentra la Sagrada Familia.
3. El cantante llegó en un coche último modelo. El coche se paró delante del hotel.
4. Mis padres viven en una casa nueva. Esa casa tiene una piscina

enorme. 5. Carlos está enfermo. Sigue trabajando desde su casa. 6. Acaba de decir algo. Yo no he entendido nada. 7. El hombre ha desaparecido. Tú viste al hombre. 8. Vivo en un piso compartido con otra chica. Se llama Isa. 9. Esta es la carnicería. Aquí compra mi madre todo el embutido. 10. Ese es el señor. A él le compré las entradas para el concierto. 11. Aquí tienes el libro. He hecho una buena reseña sobre él. 12. Ana discutió con su jefe. Fue despedida por eso. 13. Vamos a entrar en ese barrio. Allí me perdí de pequeño. 14. Conocí a un hombre. A aquel hombre le gustaba mucho p~hnar. 15. Esa es la dependienta. Querías hablar con ella. 16. He perdido el libro de poesía. Me hacían llorar sus poemas. 17. Los alumnos han venido. Me quejé de ellos. 18. Estos programas son interesantes. Le comentaste algo sobre ellos. 19. Compró el ordenador. Con él escribió el libro. 20. Vendió su casa. En ella vivió durante treinta años. 21. Escribí un diario. En él cuento mi vida. 22. Tengo un despacho. En él trabajo. 23. Rompimos la carta. En ella había un mensaje. 24. Este es el fin. Para él trabaja. 25. Aprende estas reglas. Con ellas mejorarás tu español.

11. Elija la opción adecuada:

1. Prefiero las películas que *tienen/tengan* mensaje. 2. Ahí hay una señora que *quiere/quiera* hablar contigo. 3. Comeremos donde tú ya *sepas/sabes*. 4. Claro que sé dónde has puesto los calcetines: donde los *pones/pongas* siempre. 5. Me mudo a una nueva casa que *tiene/tenga* piscina. 6. Dondequiera que *vayas/irás* te seguiré. 7. Esta es mi última obra, de la que *esté/estoy* satisfecha. 8. Como es mi cumple, vamos a "El Don Pepe", el restaurante que más me *gusta/guste*. 9. El que *quiere/quiera* discutir, que se vaya a la calle y discuta allí. 10. Mi padre tiene un coche que *consume/consuma* mucho.

12. ¿Indicativo o Subjuntivo?

1. Observé algunos detalles que no me (gustar)
2. Te daré lo que tú te (merecer)
3. Buscan algo que (ser) distinto.
4. Cualquiera que (leer) este artículo pensará que estamos alborde de la guerra.
5. Cuéntale lo que a mí me (contar) ayer.
6. Visitaré lo que me (dar) tiempo.
7. Me siento bien con cualquier persona que me (respetar)
8. Tiré cuanto no me (servir)
9. Dame el teléfono que yo te (pedir) ayer.
10. Están buscando fórmulas que (poder) ser provechosas para el desarrollo del cine nacional.
11. Come y bebe cuanto (desear), por favor.
12. Me defenderé con los argumentos que mi abogado me (dar) a conocer mañana.
13. Harán todo lo que (estar) en sus manos para salvarle.
14. Ocurrirá el día que menos te lo (esperar)
15. No pienso añadir nada más. Quien (querer) entender, que entienda.
16. La policía encontró pruebas que (demostrar) su culpabilidad.
17. El policía ha dicho que cualquier cosa que (decir, yo), sólo servirá para empeorar la situación.
18. Necesito a alguien que (hablar) árabe.
19. Cualquiera que (conocer) un poco este tema, pensará lo mismo.
20. No hay nada que me (gustar) más.
21. No conozco a la chica que (preguntar) ayer por ti.
22. No hay casi ninguna probabilidad de que lo (conseguir)
23. No vino la amiga con la que (quedar, nosotros)
24. Apenas existen personas que (portarse) tan bien como él.

13. Traduzca:

1. Я знаю багатьох людей, які мені не вірять.
2. Хто-небудь знає його номер телефону?
3. Його дратували люди, які забагато думають про себе.
4. Не було нічого, щоб заспокоїти його.
5. Він мене спитав, є щось, що він може зробити для мене?
6. Ніхто не розуміє мене.
7. Викладач попросив, щоб ті, у кого увімкнений телефон, вимкнули його.
8. Це може зробити будь-яка людина, яка володіє цією темою.
9. Майже ніхто не вірить в це.
10. Тут є хтось, хто вміє користуватися цим жахливим банкоматом?
11. Я вважаю, що ти повинен сказати те,

що вона хоче почути. 12. На вчорашній конференції було мало тем, які нас цікавили. 13. Існує дуже мало людей, які розуміються на магії. 14. Вправи, які ми будемо робити наступного тижня, будуть набагато складнішими. 15. Я гуляю з ким хочу, тато. 16. Я тобі віддам усі книги, які в мене є. 17. Пако, з яким я працювала раніше, подзвонив та запропонував руку та серце. 18. Письменник, який у дитинстві мені здавався дивним, виявився дуже жахливою людиною. 19. Це та жінка, про яку вчора розповідав Енріке. 20. Він написав листа, в якому пояснював причини своєї відсутності вчора. 21. Поговори з кимось, хто розуміється на цій темі. 22. Він пояснив мені, що знав все. 23. Ті, хто запізняться, не зможуть потрапити до гуртожитка. 24. Знаєш, ти не та людина, в яку вона могла б закохатися. 25. В будь-якому ресторані він просив страву, яка б не мала грибів.

14. Complete con el verbo en paréntesis y con "que" si hace falta:

1. Le insistiré a fin de ____ ya el dinero. (devolverme) 2. Bajó a la sala de reuniones a ____ si habían llegado los clientes. (ver) 3. Se ha asomado al balcón para _____ un vistazo a la gente que estaba pasando. (echar) 4. Ahora me voy para _____ - terminar de comer. (poder, tú) 5. Por favor, llama a alguien para ____ a reparar el aire acondicionado. (venir) 6. Miguel me llamó para ____ con él a cenar. (salir, yo) 7. Iré a casa de Marta para ____ mis dudas en Química. (aclararme, ella) 8. Siéntate bien en la silla para la espalda después. (no dolerte) _____. 9. Salieron temprano con la intención de _____ atasco en la carretera. (no encontrar) 10. Toma esta foto, para _____ de mí. (acordarse) 11. Encargo este libro con anticipación no vaya a ser que luego no lo _____ -en ninguna parte. (conseguir) 12. Ha habido un cambio de horario a fin de que los empleados (salir) _____ antes. 13. Escribimos leyes con el propósito de _____ a la gente. (controlar)

15. Abra Los paréntesis:

1. Háblale más despacio para que te (comprender) _____ .
2. Lo he mandado por avión con vistas a que (llegar) _____ muy rápido.
3. Baja la voz, que no (despertar, nosotros) _____ al niño.
4. Enciende la estufa, que (calentarse) _____ la habitación.
5. Lo he acompañado a que le (dar, ellos) los resultados.
6. Trae, que lo (arreglar) yo.
7. La pistola lleva un seguro a fin de que (ser) más segura.
8. Tome nota, por favor, con el objeto de que me (llamar, él) enseguida.
9. Nunca protesta con vistas a que le (ascender, ellos) _____
10. Voy a salir a que me (dar) un poco el aire.
11. Para que tu español (mejorar) , tienes que pasar más tiempo eh España.
12. Sube la voz, que te (oír, nosotros) bien. _____
13. He ido a su casa para que me (explicar, él) _____ todo muy bien.
14. Iré mañana a que me (examinar, ellos)
15. Bebe más leche, que (crecer, tú) _____
16. Le escribí para que (saber, él) la noticia.
17. Ha decidido consultar con su psicólogo para que le (aconsejar) y le _____ (ayudar) a planear su futuro.
18. Dámelo, que lo (abrir) yo.
19. Con el fin de que (convencerse, él) _____, le mostraré las fotos.
20. Te traigo los papeles para que los (mirar, tú) _____
21. Pruébate el vestido, que lo (ver, nosotros) puesto.
22. Ponle la chaqueta al niño, que no (quedarse) frío.
23. Habla más alto, que te (oír) todo el mundo.
24. Ha ido al taller a que le (arreglar) el coche.
25. Es mejor aclarar la situación para que no (haber) _____ más equívocos.
26. Cenaremos en el restaurante X. para que (probar, tú) _____ sus menús.
27. Le llamaré esta tarde para que (saber) que mañana hay una reunión.
28. Tómate estas pastillas para que (quitársete) el dolor de cabeza.
29. Hemos ido al gestor fiscal a que hos (informar,él) sobre nuestros derechos.
30. Les mandaré un mensaje para que (enterarse, ellos) de la noticia.
31. Te voy a leer el reglamento a fin de que (saber) cómo comportarte.
32. Han recortado los presupuestos con vistas a que

los gastos (reducirse) 33. Tráeme ese cuaderno, que te (poder,.yo) _____
apuntar el teléfono que quieres. 34. Pásame ese diccionario, que (consultar,
yo) un par de dudas. 35. Llamaremos a un abogado a fin de que nos
(aconsejar) _____ 36. Sube a que te (dar) mamá el dinero para la
compra. 37. Iré a verle con la intención de que (hacer, nosotros) las paces.
38. He venido a que me (ayudar, tú) con los ejercicios. 39. Para que tu
español (mejorar) tienes que practicar más. 40. He llevado los documentos
para que los (firmar) el responsable. 41. Ha descolgado el teléfono a fin de
que no le (molestar) nadie. 42. Le he mandado un correo para que (saber,
ella) _____ dónde habíamos quedado. 43. Ha bajado a por leche para
que su madre (poder) preparar un flan. 44. Estoy aquí para que me
(ayudar, tú) _____ a entender la lección de hoy. 45. Se ha disfrazado
para que nadie lo (reconocer) _____ 46. Visita al oftalmólogo, que
te (graduar) la vista. 47. Abre la puerta, que (salir) _____ el perro.
48. A fin de que no los (volver) a castigar, los alumnos han cambiado
completamente su actitud. 49. El jersey, lávalo a mano no sea que
(estropearse) ____ 50. Para hablar bien español es necesario estudiar
mucho y que (preguntar) _____ a tus profesores sobre las dudas.
51. Sujétame la escalera, que no (moverse) _____ 52. Para que
los niños (crecer) sanos y (ser) _____ felices no hay que enviarlos a la
escuela demasiado pronto. 53. Han elaborado un plan para que (reducirse)
_____ los gastos en la empresa. 54. Tráeme el plano para que te
(poder, yo) indicar dónde está el Instituto. 55. Ya es muy tarde para que
(venir) Luisa a verte. 56. Han abierto la ventana para que (salir) _____
el gato. 57. Para que no os (volver) a castigar, tendríais que ser más
aplicados. 58. Es muy temprano aún para que (empezar) el concierto.
Tenemos que esperar. 59. Le he pedido un informe para que no (haber)
duda de lo sucedido. 60. He hecho una carta de protesta para que le
(devolver) el dinero. 61. No quiero decir nada para que no (enfadarse, él)

connigo. 62. El alcalde ha trabajado mucho con vistas a que su ciudad (ser) ___ sede olímpica. 63. Te mando los documentos a fin de que (poder) _preparar el informe. 64. Mírame a los ojos, que (ver, yo) que no me mientes.

16. Traduzca:

1. Дивися за валізами, щоб їх не вкрали. 2. З ціллю обміну досвідом, до нас прибула група іноземних колег. 3. Підійди до мене, щоб я побачила, який ти гарний. 4. «Я тут не для того, щоб мене кохали» – його улюблений фільм. 5. Я прийшла не для того, щоб ти шуткував зі мною. 6. Він залишив журналістику, щоб написати книгу. 7. Йди та поговори з Пако, щоб він пояснив тобі, що робити. 8. В нашому казино робиться все, щоб гравець програв. 9. Я покажу тобі проект, щоб ти сказав мені свою думку. 10. Ми привели його, щоб вечірка пройшла веселіше.



LECCIÓN 3

1. Subjuntivo en las oraciones de concesión:

Коли дія в підпорядкованих поступальних реченнях відноситься до майбутнього часу або мається на увазі як можливе, вживається modo subjuntivo:

Aunque tenga problemas, nadie se enterará de ellos. – Навіть якщо у нього будуть проблеми, ніхто про них не дізнається.

Коли дія в підпорядкованих поступальних реченнях відноситься до теперішнього часу або минулого, вживається modo indicativo:

Aunque tiene problemas, nadie se entera de ellos. - Хоча він має проблеми, ніхто про них не знає.

Aunque tenía problemas, nadie se enteraba de ellos. - Хоча у нього були проблеми, ніхто про них не знав.

Pese a que te he advertido, no me has hecho caso. - Незважаючи на те, що я попередив тебе, ти мене не послухав.

Розрізняється кілька типів підпорядкованих поступальних речень:

1. підпорядковані поступальні речення, які вводяться такими сполучниками:

aunque - хоча (у реальних поступальних реченнях); хоча б, навіть якщо (у можливій, нереальній ситуації)

a pesar de que / pese a - незважаючи на

siquiera - хоча б

Наприклад:

Aunque sepa los caminos, yo nunca llegaré a Córdoba. - Навіть якби я знав дорогу, мені ніколи не дістатися Кордови.

No le haré caso aunque no esté de acuerdo con él. - Навіть якщо я з ним не згоден, я не звертатиму на нього уваги.

A pesar de que haya faltado / ha faltado a muchas clases, podrá pasar los exámenes, es muy listo. - Незважаючи на те, що він пропустив багато занять, він зможе скласти іспити, він дуже розумний.

*Примітка. Після **pesar de** може вживатися як **modo indicativo**, так і **modo subjuntivo**.

2. підпорядковані поступальні речення, які вводяться такими конструкціями:

por mucho / más que + дієслово в **subjuntivo** скільки б не, як би не

por muy + прикметник або дієприкметник + **que** + дієслово в **subjuntivo** який би не, як би не

por más /mucho + іменник + **que** + дієслово в **subjuntivo** скільки б не

Наприклад:

Por mucho que me pidas, no lo haré. - Скільки б ти мене не просив, я цього не зроблю.

Por más que me convencieras, no aceptaría tu propuesta. - Як би ти мене не переконував, я не прийму твою пропозицію.

Mama nos preparará la comida por muy cansada que esté. - Мама приготує нам обід, хоч би якою втомленою вона не була.

Por muy interesante que sea esta exposición, no podré visitarla. - Якою б цікавою не була ця виставка, я не зможу піти на неї.

Se puede luchar contra un ejército por muy grande que sea. - Можна боротися з армією, якою б великою вона не була.

Por muchos premios que tuviera este cantante, no iría sus concerts. - Скільки б премій не мав цей співак, я не піду на його концерт.

3. підпорядковані поступальні речення, які вводяться відносними займенниками та прислівниками:

cualquiera / cualesquiera que який/-ий би там не був

ququiera / quiesquiera que хто б не був

donquiera que будь-де, скрізь

cuando quiera que коли б не

Наприклад:

Qualquiera que sea esta película, la miraré, no puedo hacer nada más. - Яким би не був цей фільм, я його дивитимуся, зараз я нічого більше робити не можу.

Quienquiera que sean tus amigos, Pedro los recibirá con mucho gusto. - Хто б не були твої друзі, Педро прийме їх із задоволенням.

Donquiera que estés, nunca te olvidaré. - Хоч би де ти був, я тебе ніколи не забуду.

Cuando quiera que me invites, te visitaré. - Коли б ти мене не запросила, я прийду до тебе.

Ці обороти найбільш уживані у письмовій мові.

4. підпорядковані поступальні речення за типом: дієслово в subjuntivo + lo que + дієслово (те саме) в subjuntivo:

cueste lo que cueste чого б це не коштувало

digan lo que digan що б не казали

ocurra lo que ocurra що б не сталося

pase lo que pase що б не сталося

Наприклад:

Juan tomará parte en el campeonato mundial de tenis ocurra lo que ocurra. - Хуан візьме участь у чемпіонаті світу з тенісу, що б не сталося.

Pase lo que pase lo hará. - Що б не сталося, він це зробить.

Cueste lo que cueste terminaré mi trabajo. - Чого б мені це не коштувало, я закінчу свою роботу.

Digan lo que digan María se casará con ese hombre. - Що б не казали, Марія вийде заміж за цю людину.

Конструкції такого типу дуже поширені у розмовній мові.

2. Pretérito Perfecto de Subjuntivo.

Pretérito Perfecto de Subjuntivo – це минулий час у умовному способі. Він використовується для вираження завершених дій у минулому, які все ще

пов'язані з сьогоднішнім, або дії, які завершаться до певного моменту у майбутньому.

Наведемо приклади з Pretérito Perfecto de Subjuntivo:

Todavía no podemos creer que nuestro padre haya hecho algo así. – Ми все ще не можемо повірити, що наш батько зробив щось подібне.

Vamos a ir al cine ya que haya concluido el partido de fútbol. - Ми поїдемо в кіно, як тільки закінчиться футбольний матч.

¿Te molesta que haya venido hoy a verte? – Тебе турбує, що я прийшов до тебе сьогодні?

Pretérito Perfecto de Subjuntivo утворюється за допомогою допоміжного дієслова **Haber+participio**.

Особа	Форми дієслова haber
yo	haya
tú	hayas
él/ella/usted	haya
nosotros/as	hayamos
vosotros/as	hayáis
ellos/ellas/ustedes	hayan

Приклади дієвідмін дієслів у Preterito Perfecto de Subjuntivo:

	terminar	beber	venir
yo	haya terminado	haya bebido	haya venido
tú	hayas terminado	hayas bebido	hayas venido
él/ella/Vd	haya terminado	haya bebido	haya venido
nosotros/as	hayamos terminado	hayamos bebido	hayamos venido
vosotros/as	hayáis terminado	hayáis bebido	hayáis venido
ellos/ellas/Vds	hayan terminado	hayan bebido	hayan venido

В цілому, умовний спосіб (Modo Subjuntivo) найчастіше використовується в підрядній частині складнопідрядних речень. Дієслово головної частини речення, від якої залежить підрядна частина в Pretérito Perfecto de Subjuntivo, може стояти в наступних часах Indicativo:

Presente

Pretérito Perfecto

Futuro Simple

Futuro Compuesto

Imperativo

Pretérito Perfecto de Subjuntivo, досконалий час в умовному способі, що минув, використовується у двох основних випадках.

1) При вираженні дій у минулому, які передують дії головного речення:

Esperamos que la operación haya sido todo un éxito. – Ми сподіваємось, що операція пройшла успішно. (Операція вже пройшла)

El profesor no cree que yo haya hecho la tarea sola. – Вчитель не вірить, що я зробив домашнє завдання самотужки. (зробив домашнє завдання у минулому)

No estoy seguro que te haya creído. – Я не впевнений, що вірив тобі. (вірив у минулому)

Es posible que Juan se haya quedado en Londres. - Можливо, Хуан залишився у Лондоні. (колись залишився)

2) При вираженні процесів у майбутньому, які закінчаться перед основною дією:

Nos llamarán cuando hayan arribado. – Вони подзвонять нам, коли приїдуть. (спочатку вони приїдуть)

Ojalá cuando lleguemos al lugar ya haya terminado el discurso del director. – Сподіваюся, коли ми дістанемося до місця, промова директора закінчиться. (Спочатку закінчиться промова)

Cuando hayas crecido podrás ir adonde tu quieras. - Коли ти виростеш, ти зможеш вирушити куди завгодно. (Спочатку виростеш)

Cuando haya corregido todos los exámenes, os daré los resultados. – Коли я перевірю усі екзаменаційні роботи, я надам вам результати. (Спочатку я перевірю роботи)

3. Subjuntivo en las oraciones de modo

- У підпорядкованих реченнях способу дії, які вводяться союзом **como** як, modo subjuntivo вживається тоді, коли виражається дія можлива, бажана, що ще не відбулася. В інших випадках використовується modo indicativo:

Haré este trabajo como Usted pida. – Я зроблю цю роботу, як Ви попросите.

Але:

He hecho este trabajo como usted ha pedido. – Я зробив цю роботу, як Ви попросили.

Приклади:

¿Vamos en metro o tomamos un taxi? - Como Quieras. - Поїдемо на метро чи візьмемо таксі? - Як хочеш.

Lléveme a esta casa, por favor. - Como Ud diga. - Підвезіть мене, будь ласка, до цього будинку. - Як скажете.

- Фрази **como quiera** як хочете і **como diga** як скажете дуже часто вживаються в розмовній мові.
- У підпорядкованих реченнях, які вводяться союзом **sin que** причому не / так, щоб не / хоча не, завжди вживається modo subjuntivo. Дія дієслів-присудків головного і придаткового речень найчастіше одночасна. Обов'язковою є наявність двох суб'єктів:

No pasa ni un día sin que me llame. - Не минає дня, щоб він мені не дзвонив.

María va a la iglesia cada día sin que sus vecinos vean cuando vuelve a casa. — Марія щодня ходить до церкви, причому її сусіди не бачать, коли вона повертається.

Lavé los platos después de comer sin que mi madre lo pidiera. - Я вимив посуд після обіду, хоч мама мене не просила.

- У підпорядкованих реченнях, які вводяться союзом **como si** начебто, ніби завжди вживається modo subjuntivo. У цих реченнях **використовуються лише два часи**: якщо дія підпорядкованого речення є одночасною з дією головної речення – **pretérito imperfecto de subjuntivo**; якщо дія підпорядкованого речення відноситься до дії, яка була раніше головної речення, – **pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo**, незалежно від того, в якому часі стоїть дієслово головного речення.

«*Bésame, bésame mucho como si fuera esta noche la última vez.*» - «Цілуй мене міцніше, немов ця ніч – остання».

Elena se enfada como si no comprendiera que los chicos están bromeando. - Олена сердиться, ніби не розуміє, що хлопці жартують.

Le gusta tanto hablar de México como si hubiera estado allí. - Він так любить розповідати про Мехіко, начебто сам там був.

Está tan desesperada como si hubiera ocurrido algo terrible. - Вона в такому розпачі, наче трапилося щось жахливе.

sin que - без того, щоб

como si ≈ quali si - якби

como que - наче

como - як

según ≈ conforme - відповідно до того, як

según y como - дивлячись на те, як

a medida que - у міру того, як

de modo que ≈ de modo que - так, щоб

EJERCICIOS:

1. Traduzca:

1. Hemos vuélto a equivocarnos, y mira que hemos tenido cuidado. 2. Te has tornado media botella, y eso que no te gustaba. 3. Con lo divertida que es la película, ¿no te hace reír? 4. ¿No ha llegado todavía? - No, insistió en venir en autobús y .. - Y eso que le he advertido que había huelga todo el día. 5. Oye, tenemos que irnos. - Tranquilo, aunque lleguemos un poco tarde, nos esperarán. 6. ¿y te atreves a ir tú sola? ¿No será peligroso? - Pues, aunque lo fuera, valdría la pena. 7. Almorzara o no, siempre le daba hambre. 8. La quería mucho y eso que era bastante antipática con él. 9. Con la de libros que lee, seguirá tan ignorante. 10. Tu amiga parece muy simpática. - Sí, aunque tiene mucho carácter a veces, sabes. 11. Ese hombre nos hizo mucho daño. No lo perdonaría aunque me lo pidiera de rodillas. 12. Por mucho que le preguntes, no te va

a contestar. 13. Mi madre dedica tres horas al estudio del inglés, pero por más que estudie no conseguirá aprender esta lengua. 14. Con la de veces que te he ayudado ¿te niegas a hacerme este pequeño favor? 15. De lo orgulloso que es, no saluda a nadie. 16. Hablen con quien hablen, todos les dirán lo mismo. 17. No aprobó la oposición por mucho que estudió. 18. Con lo fuerte que es Pedro, no puede abrir el frasco. 19. Juega en primera división a pesar de que es joven. 20. Aun a riesgo de que no le guste, le voy a comprar ese regalo. 21. Por mucho que corra, siempre llega tarde a todo. 22. Llamara quien llamara, Marga nunca respondía al teléfono. 23. Aunque seas mi hijo, no te permito comportarte así. 24. Quieras o no, yo lo haré. 25. Aun acostándonos temprano, no pudimos salir a las cinco. 26. Por muy mal que se sintiera, Diego siempre venía a la biblioteca. 27. Aun llegando pronto, no conseguirás entradas. 28. José se mantiene siempre joven y en forma, con la vida que lleva. 29. Con disculparte, no arreglas nada. 30. No podemos pasar las vacaciones con vosotros por más que nos lo pidáis. 31. Cojeando y todo, acudió a la cita. 32. Míralo, por mucho calor que haga, no se quita la chaqueta. 33. Seas quien seas, no tienes derecho a hablarme así. 34. Las plantas se han marchitado, aunque las riego bastante. 35. Salió el examen mal y eso que había estudiado toda la noche.

2. Elija la opción correspondiente:

1. A pesar de tener/tenga 38 años, sigue jugando al fútbol. 2. Por poco que entenas/entrenes, conseguirás llegar a la meta. 3. Ganaron la Copa y eso que estaban/estuvieran los últimos en la clasificación. 4. Le compraron la bicicleta a sabiendas de que quería/quisiera una moto. 5. Por muy interesante que es/sea el estreno, no iré. 6. Por mucho que te esfuerces/esfuerzas no acabarás a tiempo. 7. Llegó a las tres pese a que la exposición se inauguró/ inaugurara a las doce. 8. Estoy pensando en visitar Ucrania. ¿Es tan interesante como dicen? - Por mucho . que te cuente/cuento, no se puede expresar con palabras. 9. ¿Te quieres casarte conmigo? - No me casaría contigo aunque serías/fueras el único hombre sobre la Tierra. 10. Aunque esté/estoy enfermo, no pienso perderme ninguna de las películas que dan esta semana en el festival de cine. 11. Mi madre me ha advertido que vaya al médico para hacerme un chequeo aunque yo no sé/sepa si ir o no. 12. ¿Qué tal las vacaciones? - Muy divertidas, aunque estuve/estuviera enfermo un par de días. 13. Por muy rico que sea/es/fuera, yo no me casaría con él. 14. Por muy hábil que se cree/se crea, no lo es tanto. 15. Llame/llama quien llame/llama, tú no abras la puerta a nadie. 16. Teníamos tanta sed que entramos en aquel bar aunque no había/hubiera nadie. - Pues, yo no entraría en un bar vacío por mucha sed que tenía/tuviera. 17. Se lo preguntaremos aun a riesgo de que le molestemos/molestamos. 18. Por mucho que lo busques/buscas, no lo vas a encontrar. 19. Por muchos errores que cometía/cometiera hablaba bastante

bien. 20. A pesar de que las cosas no le iban/fueran bien, siempre tenía una sonrisa. 21. A pesar de que habla/hable 4 idiomas, no encuentra trabajo.

3. Construya las frases según los modelos:

No leas ese libro. Es muy aburrido. - Pues aunque sea muy aburrido, voy a leerlo.

1. No compres ese jersey. Es muy caro. - 2. No te pongas esa chaqueta. No me gusta. - 3. Deshazte de este coche. Parece una chatarra. - 4. Lee este libro. Te lo pido. - 5. Lleva al niño al Zoo. Se comportará bien. - 6. No hables con ella. Se ofenderá. - 7. No te lo comas todo, te va a sentar mal. - 8. No trates de convencerle, no te va a escuchar. - 9. No bebas más, estarás borracho. - 10. No te cortes el pelo, no te estará bien. -

Estoy gorda y por eso no tengo novios. - Aunque no lo estés, no tendrás novios.

1. No hago deporte, me siento mal. - 2. Es malo, no salgo con él. - 3. Leo poco y por eso sé pocas cosas. - 4. No tengo coche y por eso llego tardé al trabajo. - 5. Su padre está mal de la cabeza y por eso el hijo se comporta mal. -

4. Abra los paréntesis. ¿Indicativo o Subjuntivo?

1. (A tus. padres) Aunque no me (gustar) _____ - las comidas familiares, el sábado haré una excepción. 2. Pobrecito, por más que (esforzarse) _____ en mejorar, todo le sale mal. 3. (A tu profe de español) Aunque yo (estudiar) _____ español, prefiero el francés. 4. (A tu nuevo vecino} Aunque yo no (estar) _____ mucho en casa no dudes en venir si necesitas algo. 5. Aunque (tener, tú) _____ razón, no deberías haber hablado así. 6. No renunciaré a mis principios aunque me lo (rogar) _____ toda la familia. 7. Le diré la verdad aunque lo (herir) _____. 8. (A tu amigo sin coche) Aunque (tú, tener) _____ (usar) _____ muy poco. 9. (A un estudiante nuevo) Aunque la profe (parecer) loca, es bastante divertida. 10. Aunque (entrenarse) _____ mucho, no está nada preparado para la próxima competición. 11. A pesar de que (ser) _____ el mejor en esa especialidad, no ha ganado. 12. Pese a que me (pagar, ellos) _____ bastante menos ahora, vivo menos agobiado que con el anterior trabajo. 13. Aunque {nosotros, comer) _____ muchas verduras, me parece que no nos alimentamos bien. 14. Mi casa es grande, pero aunque (ser) _____ grande, no podemos hacer la fiesta allí. 15. No me ha escrito, pero aunque me (él, escribir) _____, no le (contestar). _____ 16. (A alguien que acabas de conocer) Aunque (yo, vivir) _____ en el centro, el alquiler no es muy alto. 17. Quiero decir dos cosas. Una, que mañana no puedo venir. La otra, que aunque no (venir) _____, tenéis clase. 18. (A alguien que ha perdido

el tren) Aunque (tú, perder) _____ el tren, no te preocupes. Hay otro a las dos.
 19. No lo sabía, pero aunque lo (yo; saber) _____ , no se lo (decir, yo) _____. 20. ¿Cómo estuvo la fiesta? - Yo lo pasé muy bien, aunque la música no (ser) _____ buena. 21. ¿Qué tal la entrevista? - Aunque (salir, yo) _____ contento, creo que el trabajo no me lo van a dar a mí. 22. Ayer no vino tu padre. - No importa. Aunque no (él, venir) _____ , sé que fue porque no pudo. 23. Han encontrado tu coche, verdad? - Aunque lo (encontrar, ellos) _____ tiene muchos daños. 24. A lo mejor mañana no hay clase. - Da igual. Aunque mañana rio (haber) _____ clase, yo (venir) _____ a la biblioteca.
 25. Se ha roto el reloj. - No pasa nada. Aunque no (romperse) _____ me iba a comprar otro. 26. ¿Vas a acudir a la reunión con dolor de cabeza? - Aunque me (doler) _____ mi obligación es acudir. 27. ¿Ya puedes jugar? - Aunque todavía no (poder, yo) _____ , la recuperación va muy bien. 28. Por mucho que (comer) _____ , siempre tiene hambre. 29. Aunque (trabajar, yo) _____ como un animal, nunca seré rico. 30. Por más que me lo (explicar, tú) _____ , no lo entendería. 31. Menos mal que no se dio cuenta. - Tranquilo, hombre. Aunque (darse, él) _____ cuenta, no (pasar) _____
 32. Por más que le (corregir, ellos) _____ siempre cometía los mismos errores. 33. Por muy bueno que te (parecer, él) _____ desconfías de las apariencias. 34. El abogado te ha dicho que no hay problemas, ¿no? - Sí, pero a pesar de que me (decir) _____ eso, yo no estoy muy tranquilo. 35. Creo que es una chica un poco fea por muy guapa que te (parecer) _____ a ti. 36. Tú no adelgazarás nunca por mucha dieta que (inventarse) _____. 37. Este Iván siempre está haciendo a mono a cada sitio que va. La verdad es que aunque (tener) _____ 25 años se comporta cómo si tuviera 12. 38. Por más que (estudiar) _____ seguía suspendiendo los exámenes. 39. Mira qué nubes, he oído en el telediario que va a hacer malísimo, sin embargo, aunque (llover) _____ , llevaré de excursión a mis hijos. Se lo he prometido. 40. Por muy feliz que (parecer, ellos) _____ , no te fiés de las apariencias. 41. Aunque Marta (decir) _____ la verdad, nunca la creería. Siempre utiliza la mentira como algo habitual. 42. Por muchos libros que (tener, tú) _____ no creo que seas una persona culta. 43. ¿Qué tal tu hijo? ¿Cuándo tiene los exámenes? - Pues, sinceramente, aunque (tener) _____ los exámenes a la vuelta de la esquina, no está estudiando nada. 44. Alfonsina no llegaría a la reunión ni aunque (venir) _____ en avión privado. 45. A pesar de que le (dar, vosotros) _____ lo que os pida, nunca estará satisfecho. 46. Por más que (insistir) _____ , no conseguirás convencerme para que te acompañe a tu cita. 47. Ya sabes que me he trasladado, y la verdad es que aunque no (arrepentirse) _____ echo de menos mi antigua casa.

5. Traduzca al español:

1. Хоча у батька і багато недоліків, він завжди до нас ставився добре, вірно?
2. Яким би дивним не здавалося тобі моє зізнання, повір мені.
3. Наш будинок маленький, але хоч він і маленький, він нам здається затишним.
4. Як би ти не хотів мене образити, не думай, що в тебе це вийде.
5. Йому 50 років, але, незважаючи на такий вік, він поводить себе як дитина.
6. Навіть якщо завтра був би вихідний, я би працював.
7. Скільки б книг ти не прочитав, я все одно розуміюся на цьому краще.
8. Скільки йому не платили, він все одно буде незадоволений.
9. При тому холоді, що був на вулиці, він пішов без пальта.
10. Джемпер у мене вийшов жакливим, при тому, що я старалася.
11. При тому, що він багато заробляє, він страшенно одягається.
12. Коли він був маленьким, скільки він не спав, він завжди був сонним.
13. Ти це розумієш? - Навіть якщо розумію, мені це здається складним.
14. Не зважаючи на те, що я не розумію, як це зробити, я спробую.
15. Якою б вечірка не була, він занудьгує.
16. Як би він не наполягав, ти не повинен давати йому солодкого.
17. Скільки би друзів у нього не було, він завжди почувається самотньо.
18. При тому, що він такий розумний, він одружився з такою.....
19. Навіть якщо ти побачиш щось дивне, мовчи.
20. Навіть якщо б я йому допоміг, він все одно стане банкрутом.
21. Незважаючи на те, що ти наважилась, подумай ще раз.

6. Continúe las frases usando Presente o Pretérito Perfecto de Subjuntivo:

La casa está vacía. Dormir - Tal vez todos estén durmiendo. - Irse a dar un paseo- Tal vez se hayan a dar un paseo.

1. Mis amigos me han dejado seis mensajes en el contestador. Querer verme - Pasar algo -
2. Mi jefe quiere verme inmediatamente. Haber algún problema con el informe - Quejarse un cliente -
3. Mi gata se comporta de una manera extraña hoy. Estar en celo - Sentarle mal la comida -
4. He ido a mi restaurante favorito pero lo he encontrado cerrado. Estar en reformas - Venderlo ellos -

5. Ultimamente Miguel está preocupado. Tener problemas ~ Enterarse de algo -
6. Blanca lleva una semana sin hablar con su hermana. Estar disgustada con ella.- Discutir ellas -

7. Pongan el infinitivo en Pretérito Perfecto de Subjuntivo:

1. Acaso ellos no (volver) del viaje.
2. Quizá tú no (tener) tiempo.
3. Tal vez él (cambiar) mucho.
4. ¿Acaso lo (oír, Ud) en la tele?
5. Tal vez nosotros (perderse).
6. Tal vez no le (gustar) vivir allí.
7. Quizás (estar, ella) muy cansada.
8. Quizá tú (ponerse) furioso, ¿no?
9. Tal vez ellos no (tener) opción.
10. Puede que Rodrigo (zamparse) toda la tarta.
11. Tal vez (sentirse, ellos) incómodos en nuestra compañía.
12. Jorge está triste, tal vez su madre no le (permitir) una copita.
13. Alfonso ha vuelto a casa irritado, tal vez el jefe le (decir) unos tacos.
14. Timoteo lleva un mes sin ir al café, tal vez (acabársele) dinero.
15. Eugenio tiene los ojos inflamados, quizá (coger) infección.
16. Los amigos no me hablan, puede que no (comprender) broma.
17. Javier ha apagado la tele, tal vez (cansarse).

8. Traduzca al español:

1. Мабуць, вона пофарбувалася.
2. Мабуць, нас хтось видав.
3. Мабуць, в нас засмітився унітаз.
4. Мабуць, він забув про зустріч.
5. Ймовірно, ключі прибрала прибиральниця.
6. Мабуць, студенти прогуляли пару.
7. Ймовірно, ми не мали рацію.
8. Мабуць, ти вважав по-іншому.
9. Мабуць, вона працювала в іншому місці.

10. Напевно, вони не впоралися із завданням.
11. Мабуць, вона була нещаслива.
12. Він попросив, щоб вона переклала цього листа на іспанську.

9. Abra los paréntesis:

1. Quizá (retrasarse, él) por culpa del tráfico.
2. Puede que no le (satisfacer) pero no ha comentado nada.
3. Tal vez nos (ellos, contestar) esta tarde.
4. Quizá no (funcionar) por el golpe de ayer.
5. Quizás (yo, elegir) francés en vez de inglés.
6. Tal vez lo de esta mañana (ser) solo malentendido.
7. No lo tires. Puede que me (servir).
8. Quizá (ir, yo) visitarte el próximo martes.
9. Me han suspendido ¡Ojalá (estudiar) más en vez de salir tanto!
10. Igual me (decidir, yo) a dar clases de flamenco.
11. Puede que esta semana te (sentar) mal la cena.
12. Puede que te (mentir) , pero hay que darle otra oportunidad
13. ¡Ojalá nos (tocar) la lotería en el próximo sorteo!
14. ¿Pero por qué no contestas? ¡Ni que (estar) mudo!
15. Quizá (quedarse, ella) dormida y por eso ha llegado tarde.
16. Aún no han salido los resultados, y puede que (tardar) bastante en hacerlo.
17. ¡Ojalá hoy (ser) sábado!
18. No sé nada de él. ¡Que le (partir) un rayo!
19. Puede que (ir, nosotros) al cine esta noche.
20. Puede que Pedro y Juana no (llegar) a tiempo porque hay mucho tráfico.
21. Puede que Javier ya nos (conseguir) entradas para el partido.
22. ¡Ojalá ellos (elegir) un jefe más serio que ese
23. ¡Ojalá (ser, nosotros) más prudentes al hablar con ellos.
24. No quiero que me invites. Ni que (ser) rico.
25. ¡Ojalá le (prestar) este libro a Margarita cuando me lo ha pedido!
26. ¡Ojalá (nacer, yo) en una gran ciudad!
27. ¡Ojalá no (ser) cierto lo de mi hermano!
28. ¡Ojalá (vivir) en esa casa!
29. ¡Así (él, arruinarse) y (quedarse) el sin nada!
30. ¡Ojalá me (regalar, él) lo que quiero!
31. ¡Quién (estar) ahora en el Caribe!
32. Mi madre no está bien. ¡Ojalá(mejorarse)!
33. Dicen que X me engaña, ojalá no (tener) razón.
34. ¡Quién (escribir) tantas novelas al mes como A.!
35. Ya no veo a Luis. Igual (irse) de la fiesta.
36. No te olvides del bocadillo para el viaje, porque igual te (entrar) hambre.

37. Compra leche antes de volver, porque puede que, en casa, no (haber).
38. Dales algo de beber a tus amigos, a lo mejor (tener) sed.
39. Mira cómo bosteza Mario, lo mismo (estar) sin dormir.
40. No entiendo estos ejercicios, quizá Carlos (poder) entenderlos.
41. Puede que Jorge con su intervención (querer) ayudarme, pero ha complicado las cosas.
42. No te enfades con él, puede que (actuar) así por el miedo.
43. Mira en mi armario, quizá (estar) la chaqueta que buscas.
44. No sé dónde está mi hermana. Lo mismo (ir) a la uni.
45. Son las once. Puede que el tren de Alberto (llegar).
46. Por mi cumpleaños tal vez (pedir) como regalo un buen diccionario.
47. Igual Pepe (enfadarse) conmigo por la broma que le he gastado.

10. Traduzca al español:

1. Мені важко вчити іспанську мову. Хоч би мені народитися в Іспанії.
2. Дай йому куртку, мабуть, йому холодно.
3. Чому вона так на мене дивиться? Мабуть, з'їла щось...
4. Хоч би можливо було поїхати десь далеко звідси.
5. Хоч би все вирішилося швидко!
6. Напевно, він вже розглянув нашу заяву.
7. Напевно, одного дня ми дізнаємося правду.
8. Будьте щасливі, друзі!
9. Хоч би моя сестра вже повернулася додому!
10. Ти знаєш, що Пілар та Антоніо розлучаються? - Мабуть, вона дізналася, що він зраджує їй зі своєю секретаркою.
11. Мій Хуан мені не дзвонить. Можливо, в нього багато роботи або шеф дав йому термінове завдання. Може, він залишив мобільний дома? Ні, мабуть, він сердиться за вчорашнє на мене. Річ у тому, що я дуже ревнива, а та дівчина гарна та багата. Ось би бути на її місці. Хуан дуже довго на неї дивився, а вона йому загадково посміхалася. Я підійшла до Хуана і сказала, що я пішла. Він, мабуть, образився на мене. Хоч би він вибачив мене! Якщо він мені подзвонить, я скажу йому: «Пробач мене, коханий, без тебе я би не досягла того, що досягла».

11. Traduzca:

1. Se visten como les da la gana.
2. Arregla el coche de manera que no se estropee más.
3. Te he mandado el cheque conforme me lo has pedido.
4. Seguiré ayudándote siempre y cuando haya confianza entre nosotros.
5. Amalia bucea como nos lo ha explicado.

6. Siéntate como te resulte más cómodo.
7. El llorar no me hace daño siempre y cuando tú no llores.
8. El general se va sin que lo echen.
9. No se puede dejar a estas dos chicas en la misma habitación sin que se peleen.
10. ¿Cómo ha podido salir de casa el niño sin que su padre se haya enterado?
11. Seré feliz sin que nada me importe.
12. No sé cómo afrontar la crisis sin que me afecte.
13. Esto se hará según y como nos vayas indicando.
14. Escribiré el ensayo tal como lo establezcan las normas.

12. Cambie según el modelo:

Roberto se casa y no lo sabe nadie. - Roberto se casa sin que lo sepa nadie.

1. Pablo se va a otra ciudad y su familia no lo sabe.
2. Carmen se muda de piso y nadie sabe sus señas.
3. Hago el ejercicio y nadie me ayuda.
4. Los miramos y no se dan cuenta.
5. Trato de convencerla y no me hace caso.
6. Nos llama por teléfono y no se lo hemos pedido.
7. Pedro empieza un proyecto arriesgado y su jefe no se lo ha autorizado.
8. La profe habla y nadie la entiende.
9. Pasa el día y nada ocurre.
10. Dice la mentira y su cara no se inmuta.
11. Lo hago y nadie me lo ha mandado.
12. Se pone a contar sus historias y nadie se interesa por ellas.
13. Viene y no le hemos invitado.

13. Conteste a las preguntas según el modelo:

¿Recibes correos electrónicos todas las semanas? - Bueno, no pasa ni una semana sin que reciba correos electrónicos.

1. ¿Asistes a las clases de español todas las semanas?
2. ¿Te limpias los dientes todas las mañanas?
3. ¿Vas al teatro a menudo?
4. ¿Sales con los amigos todos los fines de semana?
5. ¿Llamas a tu novio/a todas las noches?
6. ¿Le dices a tus amigos cosas agradables?
7. ¿Les invitas a tus compañeros de clase a las fiestas?
8. ¿Lees libros a menudo?
9. ¿Tienes ganas de mandarlo todo al cuerno a veces?
10. ¿Hablas con tu amiga de tus problemas?

11. ¿Besas a tu madre a menudo?
12. ¿Comes carne todas las semanas?
13. ¿Viajas al extranjero todos los años?
14. ¿Aprendes palabras inglesas a menudo?
15. ¿Bebes alcohol a veces?
16. ¿Quieres cambiar algo en tu vida a veces?
17. ¿Te sientes deprimido a veces?
18. ¿Te enamoras de alguien a menudo?
19. ¿Haces algo bueno todos los días?

14. Haga frases según el modelo:

Lloro. / No me hace caso. ~ Lloro sin que me haga caso.

1. Josefina me ha contado su problema. / Yo no se lo he pedido.
2. Raquel ha escrito una composición excelente. / Emilio no la ha ayudado.
3. He limpiado mi cuarto. / Nadie me lo ha sugerido.
4. Juan Felipe ha salido de la casa. / Nosotros no lo hemos visto.
5. Mi amiga ha tomado prestada mi cartera. / Yo no lo he sabido.
6. Alguien te ha robado el reloj. / Tú no te he dado cuenta.
7. He cortado la hierba de mis vecinos. / Ellos no me han pagado.
8. He dado un paseo en el coche de Arturo. / El no me ha autorizado.

15. Ponga las frases en el futuro:

Tejí el jersey como aconsejaban en la revista. ~ Tejeré el jersey como aconsejen en la revista.

1. Preparé la comida como mi abuela me había dicho.
2. Escribí la composición como el profe nos lo había explicado.
3. La peluquera me cortó el pelo como a mí me gustaba.
4. Escribí el currículum según me habían recomendado.
5. Copié la tarea sin que la profesora lo notara.
6. Entregué todos los papeles como era necesario.
7. Pagaron la multa según lo ordenó el policía.
8. Me vestí como quiso mi novio.
9. Lo usé como estaba indicado en la instrucción.
10. Se comportaba como a él se le antojaba.
11. Hablé con mi madre como me habías aconsejado.

16. Abra los parentesis:

1. Han entrado sigilosamente en la habitación de manera que el pequeño no (despertarse).
2. Lo han puesto cerca de un pino y han plantado encima margaritas de manera que no (notarse) que han removido la tierra.
3. Se presenta en todas las fiestas sin que le (invitar, ellos)
4. Ha salido sin que nadie (darse) cuenta.
5. Hazlo como (querer, tú) pero hazlo ya.
6. Está muy bien seguir adelante siempre y cuando (poder, tú) regresar.
7. Es mejor que lo hagas como esta mañana te lo (aconsejar) tu madre.
8. Se han ido del trabajo sin que nadie {enterarse}
9. Las mujeres han podido entrar en aquel club siempre y cuando (reunir) condiciones formuladas por el dueño del club.
10. Reacciona según (te aconsejar) tu instinto.
11. Ha actuado como si (intuir, él) lo que iba a ocurrir.
12. El congreso del partido ha concluido esta mañana sin que (decidirse) modificar la política.
13. Yo resolveré los problemas a medida que (presentárseme)
14. Las cosas son diferentes según (mirarse) de un lado u otro.
15. No se preocupe, lo haremos todo de manera que Ud (quedarse) satisfecho.

17. Traduzca:

1. Не минає і дня, щоб ми не сварилися.
2. Зроби це так, щоб ніхто не побачив.
3. Дитя все робить самостійно, ніхто йому не допомагає.
4. Дякую, що ти мені допоміг, хоча я не просив тебе.
5. Не минає і дня, щоб ми не отримували сумні новини.
6. Чому ти збираєшся на вечірку, хоча тебе ніхто не запрошує?
7. Можеш принести це мені так, щоб ніхто не побачив?
8. Не минало і тижня, щоб родичі не справлялися про здоров'я дядечка.
9. Не питай мене ні про що, роби, як хочеш.
10. Чаю або кави? - Як бажаєте, мені все одно, краще пива.
11. Я все зроблю, як Ви мені скажете. - А якщо не скажу? - Так подумаєте.
12. З ним марно сперечатися, він зробить так, як йому заманеться.
13. Не треба мені нічого радити, я зроблю так, як підкаже мені інтуїція.
14. Напиши, як тобі порадить керівник.
15. Добре, поясни, як зможеш.
16. Дій відповідно до того, як складеться ситуація.
17. Не сваріться, хлопці. Вона піде все одно туди, куди їй заманеться.
18. Чому Ви не сказали так, як Вам порадив Ваш адвокат?
19. Робіть що завгодно та як заманеться, але залишіть мене у спокої.

20. Поводься з ним так, як він того заслуговує.



LECCIÓN 4

1. Imperfecto de Subjuntivo.

Persona	-ar	hablar	-er/-ir	aprender	vivir
<i>yo</i>	-ara, -ase	hablara/ hablase	-iera, -iese	aprendiera/ aprendiese	viviera/ viviese
<i>tú</i>	-aras, -ases	hablaras/ hablases	-ieras, -ieses	aprendieras/ aprendieses	vivieras/ vivieses
<i>él, ella, usted</i>	-ara, -ase	hablara/ hablase	-iera, -iese	aprendiera/ aprendiese	viviera/ viviese
<i>nosotros/-as</i>	-áramos, -ásemos	habláramos/ hablásemos	-iéramos, -iésemos	aprendiéramos/ aprendiésemos	viviéramos/ viviésemos
<i>vosotros/-as</i>	-arais, -aseis	hablarais/ hablaseis	-ierais, -ieseis	aprendierais/ aprendieseis	vivierais/ vivieseis
<i>ellos/-as, ustedes</i>	-aran, asen	hablaran/ hablasen	-ieran, -iesen	aprendieran/ aprendiesen	vivieran/ viviesen

Обидва варіанти закінчення дієслова можна використовувати у часі, але найчастіше використовується перший варіант закінчення: ara (iera).

Personas	ir / ser
<i>yo</i>	fuera, fuese
<i>tú</i>	fueras, fueses
<i>él, ella, usted</i>	fuera, fuese
<i>nosotros/-as</i>	fuéramos, fuésemos
<i>vosotros/-as</i>	fuerais, fueseis
<i>ellos/-as, ustedes</i>	fueran, fuesen

Personas	a → i <i>hacer</i>	e → i <i>pedir</i>	a → u <i>haber*</i>	o → u <i>dormir</i>
<i>yo</i>	h <u>ic</u> iera / h <u>ic</u> iese	p <u>id</u> iera / p <u>id</u> iese	h <u>ub</u> iera / h <u>ub</u> iese	d <u>ur</u> miera / d <u>ur</u> miese
<i>tú</i>	h <u>ic</u> ieras / h <u>ic</u> ieses	p <u>id</u> ieras / p <u>id</u> ieses	h <u>ub</u> ieras / h <u>ub</u> ieses	d <u>ur</u> mieras / d <u>ur</u> mieses
<i>él, ella, usted</i>	h <u>ic</u> iera / h <u>ic</u> iese	p <u>id</u> iera / p <u>id</u> iese	h <u>ub</u> iera / h <u>ub</u> iese	d <u>ur</u> miera / d <u>ur</u> miese
<i>nosotros/-as</i>	h <u>ic</u> iéramos / h <u>ic</u> iésemos	p <u>id</u> iéramos / p <u>id</u> iésemos	h <u>ub</u> iéramos / h <u>ub</u> iésemos	d <u>ur</u> miéramos / d <u>ur</u> miésemos
<i>vosotros/-as</i>	h <u>ic</u> ierais / h <u>ic</u> ieseis	p <u>id</u> ierais / p <u>id</u> ieseis	h <u>ub</u> ierais / h <u>ub</u> ieseis	d <u>ur</u> mierais / d <u>ur</u> mieseis
<i>ellos/-as, ustedes</i>	h <u>ic</u> ieran / h <u>ic</u> iesen	p <u>id</u> ieran / p <u>id</u> iesen	h <u>ub</u> ieran / h <u>ub</u> iesen	d <u>ur</u> mieran / d <u>ur</u> miesen

Personas	andar → anduv-	caber → cup-	estar → estuv-	poner → pus-	querer → quis-	saber → sup-	tener → tuv-
yo	anduviera / anduviese	cupiera / cupiese	estuviera / estuviese	pusiera / pusiese	quisiera / quisiese	supiera / supiese	tuviera / tuviese
tú	anduvieras / anduvieses	cupieras / cupieses	estuvieras / estuvieses	pusieras / pusieses	quisieras / quisieses	supieras / supieses	tuvieras / tuvieses
él, ella, usted	anduviera / anduviese	cupiera / cupiese	estuviera / estuviese	pusiera / pusiese	quisiera / quisiese	supiera / supiese	tuviera / tuviese
nosotros/- as	anduviéramos / anduviésemos	cupiéramos / cupiésemos	estuviéramos / estuviésemos	pusiéramos / pusieseis	quisiéramos / quisiésemos	supiéramos / supiésemos	tuviéramos / tuviésemos
vosotros/- as	anduvierais / anduvieseis	cupierais / cupieseis	estuvierais / estuvieseis	pusierais / pusieseis	quisierais / quisieseis	supierais / supieseis	tuvierais / tuvieseis
ellos/-as, ustedes	anduvieran / anduviesen	cupieran / cupiesen	estuvieran / estuviesen	pusieran / pusiesen	quisieran / quisiesen	supieran / supiesen	tuvieran / tuviesen

traducir → traduj-

Ejemplo:

yo tradujera o tradujese

- traer → traj-

Ejemplo:

tú trajeras o trajeses

- decir → dij-

Ejemplo:

ella dijera o dijese

- caer → cay-

Ejemplo:

nosotros cayéramos o cayésemos

- leer → ley-

Ejemplo:

vosotros leyerais o leyeseis

- oír → oy-

Ejemplo:

ellas oyeran u oyesen

- huir → huy-

Ejemplo:

ustedes huyeran o huyesen

Pretérito Imperfecto de Subjuntivo – це минулий недосконалий час в умовному способі. Він використовується для вираження дій, що відбулися в минулому одночасно або після дії головної частини речення, а також для висловлювання порад, рекомендацій чи застережень.

Наведемо приклади пропозицій з Pretérito Imperfecto de Subjuntivo:

Mi amigo dudaba que nuestro equipo ganara el campeonato. – Мій друг сумнівався, що наша команда виграє чемпіонат.

Ell preparó tortilla para que los estudiantes pudieran probar su comida. – Він приготував омлет, щоб студенти могли скуштувати його їжу.

Lucía quería que Juan condujera el carro. - Люсія хотіла б, щоб Хуан водив машину.

2. Непряма мова

Як і в українській мові, в іспанській ми можемо передати чийсь слова через підпорядковане речення. Як це зробити правильно, щоб вас зрозуміли і ви не наробили купу граматичних помилок? Підрядне речення, яке передає чийсь слова, вводиться за допомогою дієслів. Вони можуть: оповідати про щось (decir – сказати, manifestar – висловити, relatar – розповідати, agregar – додати, comunicar – повідомити, explicar – пояснити, replicar – помітити, gritar – кричати, exclamar – вигукнути, indicar – зазначити, afirmar – стверджувати, констатувати, contar – рахувати, розповідати, informar – повідомляти, responder – відповідати); висловлювати наказ чи прохання (mandar – наказати, rogar – благати, ordenar – наказати, pedir – просити, exigir – вимагати); висловлювати думку, судження про якусь подію (saber – знати, creer – рахувати/вважати, comprender – розуміти, pensar – думати, adivinar – здогадатися).

Поєднання головного і підпорядкованого речення

Якщо непряма мова передає розповідь або оповідальне речення, то головне і підрядне речення поєднуються за допомогою сполучника *que*. Наприклад: «*María dice que no sale a pasear*». (Марія каже, що не виходить гуляти,

бо надворі погана погода.); Elena ha dicho que ella estudia el español y Pablo el francés. (Олена сказала, що вона вчить іспанську, а Пабло французьку.) Якщо в непрямій мові потрібно передати питання, то сполучник залежить від такого в прямій мові. Якщо в прямій промові є питальне слово, то воно не змінюється і в непрямій мові. Це можуть бути такі слова: *quién, qué, cuándo, cómo, dónde, cuál* тощо. Наприклад: Me pregunta: "Cuándo viene mi hermana?" - Me pregunta cuando viene mi hermana. (Він питає мене, коли приїде моя сестра.) Якщо питання в прямій мові без сполучника, то при перетворенні на непряму мову вводиться сполучником *si* (чи). Наприклад: El profesor ha preguntado: «¿Tienen ustedes el periódico de hoy?» — El profesor ha preguntado si maemo el periódico de hoy. (Викладач запитав, чи маємо сьогоднішню газету.) Якщо в підпорядкованому реченні непрямій мові потрібно передати вигук, він передається сполучником *que*. Наприклад: Andrés dice: "¡Es maravilloso!" — Andrés dice que es maravilloso. (Андрес каже, що це чудово.)

Зміна часу дієслова в додатковому реченні

Правильно скласти непряму мову – це означає правильно узгодити часи підрядного та головного речення. Вживання часу в підрядному реченні безпосередньо залежить від: часу дієслова в головному реченні; одночасно чи ні (раніше, пізніше) відбувається дія в головному та підрядному реченні. Дієслово у головному реченні може стояти у теперішньому, майбутньому чи минулому часі. 1) Якщо дієслово в головному реченні стоїть у теперішньому чи майбутньому часі, а також у часі Pretérito Perfecto (Compuesto), то в підрядному не відбувається жодних змін у часі. Спостерігається зміна особи дієслова або присвійного займенника (якщо в прямій мові завжди в основному «Я», то в непрямій, відповідно, буде «він» або «вона», «вони»). (У таблиці жирним шрифтом виділено додаткову пропозицію.)

Непряма мова з Subjuntivo

При переході у непряму мову щодо минулого дієслова у прямій мові, що стоїть Imperativo замінюються на Imperfecto de Subjuntivo та Presente de Subjuntivo:

El dijo: - Venga a verme. ~ El dijo que yo viniera a verle.

El dijo: - Espero que vengas a verme. ~ El dijo que esperaba que yo viniera.

Якщо дійова особа головного і підрядного речення збігається (одна дійова особа), то замість Modo Subjuntivo зазвичай використовується Infinitivo.

Yo tenía miedo de perder el avión. Я боявся запізнитись на літак.

EJERCICIOS:

1. Escribe los verbos en la forma adecuada del imperfecto de subjuntivo

1. comen:
2. preguntamos
3. escribes
4. pago
5. compráis
6. hablamos
7. trabaja
8. saludas
9. olvidan
10. me levanto

2. Abra los parentesis:

- 1, Me gustaría que (tomar, tú) en serio la tarea.
- 2, No me gustaría que (venir, ellos) a verme esta tarde.
- 3, Me encantaría si (poder, nosotros) viajar a Cuba o a Chile en verano.
- 4, Me molestaría mucho si alguien no me (responder) la carta.
- 5, Me gustaría si mi vecino (ser) más silencioso los domingos.
- 6, Si (tener, yo) más tiempo, iría de vacaciones o dormiría más.

- 7, Si Rigoberta me (escribir) una carta, estaría feliz.
- 8, No me gustó nada que mi hija (llegar) tan tarde.
- 9, A mi colega le molestó muchísimo que sus alumnos no le (prestar) atención la semana pasada.
- 10, Mi perro duerme tanto como si (ser) un lirón.

3. Abra los parentesis:

1. Dudaban que (tú/decir) _____ la verdad acerca de lo sucedido.
2. Te prohibí que (tú/ver) _____ la televisión hasta tan tarde.
3. Nos pidieron que les (traer) _____ un regal.
4. Me gustaría que tú y tu amigo (venir) _____ a la fiesta.
5. Mamá nos dijo que (nosotras/poner) _____ la mesa para las tres.
6. No sabía que (vosotros/estar) _____ aquí de vacaciones.
7. Es posible que la mercancía (llegar) _____ ayer.
8. Me propuso que (nosotros/pasar) _____ un fin de semana juntos en Madrid.
9. Me gustaría que alguna vez me (tú/hacer) _____ caso.
10. Hizo como si (él/no/saber) _____ nada.
11. Me invitó para que (yo/ir) _____ a visitarlo a Florencia.
12. Me pidió que no le (nosotros/dar) _____ más caramelos al niño.
13. Estamos muy felices de que (tú/casarse) _____ en Cuenca.
- 14 Si (yo/saber) _____ la verdad, te lo diría.

4. Poner los verbos entre paréntesis en la forma adecuada y traducir al ruso:

1. El podría irse a donde nadie le (*localizar*), pero tiene miedo de perderse en la selva.
2. Me iría adonde (*estar*) tranquilo.
3. Voy hacia donde (*poder*) aparcar mi coche.
4. Ponga su bolso donde (*desear*).
5. De donde (*ser*) mi novio, no importa.
6. Siéntese donde (*desear*).
7. Debemos venir a donde (*haber*) un bar.
8. Iremos a donde nadie (*vern*).
9. Quisiera descansar donde (*haber*) una buena playa y no (*hacer*) mucho calor.
10. Haga el favor de acompañarme a donde yo (*poder*) dejar el equipaje.
11. Vaya usted con Dios donde le (*aguantar*).

5. Poner los verbos entre paréntesis en el Imperfecto de Subjuntivo:

1. Quería que (él) me (*acompañar*) a visitar al médico.
2. Pedimos a la enfermera que nos (*ayudar*) a llevar al enfermo al despacho del médico.
3. Para que los pacientes (*dormir*) bien y no (*sufrir*) del calor, les ofrecieron tranquilizantes.
4. Nos dieron dos días para que (*poder*) sacar los medicamentos necesarios.
5. Les

pidió que no (*hablar*) en voz alta para que el enfermo (*poder*) dormirse. 6. Le aconsejaron que no (*salir*) de casa mientras no (*encontrarse*) mejor. 7. Tenía miedo de que (*él*) (*ponerse*) enfermo. 8. El doctor le recomendó que (*dormir*) con la ventana abierta. 9. Nos alegramos de que el enfermo (*sentirse*) mejor. 10. Era necesario que (*tú*) (*hacer*) lo que te (*pedir*) (*ellos*). 11. Le aconsejé que (*ponerse*) el abrigo, porque (*hacer*) mucho frío. 12. No pensaba que Ud. (*tener*) pulmonía.

6. Poner las frases en los tiempos pretéritos:

José no se encuentra bien y me pide que llame al médico. Quiere que éste le ausculte y le recete algún medicamento. El me ruega que me quede en su casa hasta que llegue el doctor. Cuando llega el médico, le ausculta a José, le recomienda que guarde cama y le aconseja que tome los medicamentos que le receta contra la gripe. El doctor no cree que le baje la fiebre enseguida y me dice que vuelva a llamarle si el enfermo se siente peor. Teme que le suba la fiebre. Dice que es necesario que cumpla sus recomendaciones. José me pide mucho que le traiga ese medicamento. Le digo que no se preocupe. Espero que José se cure pronto.

7. Contestar a las preguntas según el modelo:

Modelo: ¿Quién te aconsejó que entraras? - Carmen me aconsejó que yo entrara.

1. ¿Quién le gritó que se diera prisa?
2. ¿Quién le recomendó que guardara cama?
3. ¿Quién le aconsejó que leyera este libro?
4. ¿Quién le mandó que viniera?
5. ¿Quién le pidió que callara?
6. ¿Quién le dijo que saliera?

8. Transformar las frases mediante la interjección *ojalá* según el modelo:

Modelo: Mis amigos no v/enen a verme. - Ojalá vinieran.

1. Su hermano no le escribe.
2. Estos dos novios van a casarse.
3. El médico no llega.
4. Va a llover.
5. María saldrá a su encuentro.
6. Me propongo ingresar en la Universidad este año.

9. Sustituir los puntos suspensivos con *para* o *para que* cambiando el verbo en la forma debida:

Jorge se puso enfermo y llamó a la clínica (*venir*) a verle el doctor. El doctor llegó a la casa de José (*auscultar*) a José que se sentía indispuesto y tosía mucho. El médico le puso el termómetro a José (*ver*) si tenía fiebre. El doctor le recomendó a José que (*tomar*) el medicamento (*bajar*) la calentura. El dijo que (*ser*) preciso que (*pasar*) por la clínica le (*reconocer*) un especialista. "Aquí le dejo mi teléfono usted m e (*avisar*) si sube la fiebre" - le dijo el doctor a José despedirse.

10. Poner las frases en el pasado:

1. No conozco a nadie quien lo repita. 2. Aunque tenga mucho tiempo libre no quiero ir a ver esta película. 3. Tengo que salir de casa después de que venga el cartero. 4. Aunque yo tenga dinero no quiero comprarme esta corbata, pues no me gusta. 5. Tengo que salir de casa aunque llueva. 6. Quiero escribir a mis amigos antes de que me marche de vacaciones. 7. El padre sale de la habitación para que los niños puedan estudiar tranquilos. 8. Por muy extraño que parezca, María no ha vuelto a casa aquel día.

11. Poner los verbos en el tiempo y el Modo adecuados:

1. Te pedí que no le (*decir*) que yo había estado enfermo. Le pedí (*traer*)me medicamentos. 2. No estaba seguro que (*tú*) le (*poder*) llamar a las cinco. Yo no estaba seguro de (*poder*) llamarle a las cinco. 3. Lamentábamos que (*tú*) no (*tener*) tiempo de ir a vernos. Lamentábamos de no (*tener*) (*nosotros*) tiempo para ir a verte. 4. El temía que (*yo*) no (*poder*) acompañarle. Yo temía no (*poder*) acompañarte.

12. Traducir al español:

1. Директор сказав, що коли Хорхе видужає та почне працювати, щоб він зайшов до нього до кабінету. 2. Він написав, щоб Хосе приїхав Толедо в серпні. 3. Лікар рекомендував пацієнтам купатися, засмагати та гуляти. 4. Друг порадив Хорхе використати своє перебування в Мексиці, щоб оглянути пам'ятки. 5. У готелі було зроблено все, щоб ті, хто зупиняються тут, почувалися вдома. 6. Наші друзі дуже зраділи, коли довідалися, що ми їдемо відпочивати до Іспанії. 7. Я дуже сумнівався, що вона хоче вивчати іспанську мову. 8. Ніхто не хотів, щоб він грав на фортепіано. 9. Їм сказали, щоб вони негайно вирушили в дорогу. 10. Потрібно було, щоб ми були присутні на переговорах. 11. Йому не сподобалося, що ніхто не знав

англійської. 12. Я попросив свого друга, щоб він приніс мені свої вірші. 13. Було потрібно, щоб він побачив нашого директора і поговорив із ним. 14. Кармен попросила, щоб ми з'їздили в лікарню і поговорили з лікарем. 15. Мені хотілося, щоб ти першим дізнався про це. 16. Педро писав матері, щоб вона не турбувалася і що він скоро повернеться. 17. Ми порадили їм провести нові переговори. 18. Педро вимагав, щоб ніхто не йшов до трьох годин; він хотів, щоб усі були присутні на перемовинах. 19. Нам потрібно було, щоб усі про це дізналися. 20. Нам хотілося б, щоб усім було весело сьогодні. 21. Ти хотів, щоб я відпочив, чи не так? 22. Ми попросили, щоб він надіслав факс із новими комерційними пропозиціями.

13. Poner los verbos en el tiempo y el Modo adecuados:

1. Te pedí que no le (*decir*) que yo había estado enfermo. Le pedí (*traer*)me medicamentos.
2. No estaba seguro que (*tú*) le (*poder*) llamar a las cinco. Yo no estaba seguro de (*poder*) llamarle a las cinco.
3. Lamentábamos que (*tú*) no (*tener*) tiempo de ir a vernos. Lamentábamos de no (*tener*) (*nosotros*) tiempo para ir a verte.
4. El temía que (*yo*) no (*poder*) acompañarle. Yo temía no (*poder*) acompañarte.

14. Traduzca al español: Це повторення вправи 12

1. Директор сказав, що коли Хорхе видужає та почне працювати, щоб він зайшов до нього до кабінету. 2. Він написав, щоб Хосе приїхав Толедо в серпні. 3. Лікар рекомендував пацієнтам купатися, засмагати та гуляти. 4. Друг порадив Хорхе використати своє перебування в Мексиці, щоб оглянути пам'ятки. 5. У готелі було зроблено все, щоб ті, хто зупиняються тут, почувалися вдома. 6. Наші друзі дуже зраділи, коли дізналися, що ми їдемо відпочивати до Іспанії. 7. Я дуже сумнівався, що вона хоче вивчати іспанську мову. 8. Ніхто не хотів, щоб він грав на фортепіано. 9. Їм сказали, щоб вони негайно вирушили в дорогу. 10. Потрібно було, щоб ми були присутні на переговорах. 11. Йому не сподобалося, що ніхто не знав англійської. 12. Я попросив свого друга, щоб він приніс мені свої вірші. 13. Чому ти не схотів, щоб ми прийшли до тебе? 14. Було потрібно, щоб він побачив нашого директора і поговорив із ним. 15. Кармен попросила, щоб ми з'їздили лікарню і поговорили з лікарем. 16. Мені хотілося, щоб ти першим дізнався про це. 17. Педро писав матері, щоб вона не турбувалася, і що він скоро повернеться. 18. Ми порадили їм провести нові переговори. 19. Педро вимагав, щоб ніхто не йшов до трьох годин; він хотів, щоб усі були присутні на перемовинах. 20. Нам потрібно було, щоб усі про це дізналися. 21. Нам хотілося б, щоб усім було весело сьогодні. 21. Ти хотів,

щоб я відпочив, чи не так? 23. Ми попросили, щоб він надіслав факс із новими комерційними пропозиціями.

15. Transformar *estilo directo* en *estilo indirecto*:

1. Jorge llamó por teléfono a su oficina y dijo: - El médico me ha recomendado guardar cama y después, según los resultados de los análisis, dictaminarán exactamente lo que tengo. 2. Su colega le preguntó: - ¿Tiene Ud. algo serio? 3. Elena dijo a su marido: - Si vas a la policlínica, te acompañaré. 4. José llamó a Jorge y le dijo: - Las negociaciones han terminado y hemos firmado el contrato, no te preocupes y cúrate más rápidamente. 5. El médico dijo a Jorge: - Desnúdese de medio cuerpo y permítame auscultarle. 6. Después de auscultarle al enfermo le recomendó: - Guarde Ud. cama y tome estos medicamentos. 7. El médico aconsejó a Jorge: - En cuanto se encuentre mejor, apúntese a la consulta del médico. 8. Al despedirse del enfermo le agregó: - No se olvide de pasar por la policlínica para que le hagan una radiografía del pecho. 9. Jorge pidió a su esposa: - Llama, por favor, a mis colegas y diles que estoy enfermo.

16. Sustituir *dice que* por *dijo que* como en modelo:

Modelo: *No hagáis ruido - dice madre* ~ La madre *dice que* no hagamos ruido. - La madre *dijo que* no hiciéramos ruido. 1. Ve al trabajo - dice la mujer a su mando.

1. Ven a mi casa - me dice mi cuñado.
2. No hables tanto - dice María.
3. No te preocupes- dice mi hijo.
4. No tengas prisa - dice mi colega.

17. Componer las *frases* usando la oración principal con *El me dijo que*

Modelo: Cuéntame tu vida. ~ *El me dijo que* yo le contara su vida.

1. Dame este semanal para que me informe de la cotización de la divisa.
2. Entra en la habitación para que yo pueda cerrar la puerta.
3. Enséñeme un libro que sea interesante.
4. Sal de casa en cuanto termines la traducción.
5. Escribe a tus padres antes de que te marches.
6. Explíquele esta condición del contrato para que tenga una idea clara.
7. No le creas que estudie bien.



LECCIÓN 5

1. Умовні речення II типу

У повсякденному мовленні умовні речення, що виражають умову нереальну, гіпотетичну на 100 %, зустрічаються дуже часто. Такі речення відносяться до сьогодення чи майбутнього, називаються умовними реченнями другого типу, нереальні. Частка **Si** перекладається вже як «якби».

У такого типу речень є досить чітка схема, яку слід дотримуватись: Si + Imperfecto de Subjuntivo, тоді + Condicional Simple (=Potencial Simple).

Треба розуміти, що в цій схемі і в головному, і в додатковому реченні йдеться про неможливі дії:

Javi se explica muy mal. Si se explicara bien, le entenderían.

Xаві дуже погано пояснюється. Якби він пояснювався краще, його б розуміли.

No tengo calculadora. Si la tuviera, podría resolver el problema. У мене немає калькулятора. Але якби був, я могла б розв'язати це завдання.

Vives muy lejos. Si vivieras más cerca, sería más fácil ir a verte. Tu дуже далеко живеш. Жив би ближче, ми частіше бачилися б.

2. Potencial Compuesto

Potencial Compuesto використовується у трьох випадках.

1. У простих реченнях Potencial Compuesto використовується висловлювання бажаного чи можливого у минулому, в українській мові зазвичай з часткою **б**:

Наприклад:

¡Con qué gusto me habría ido a Cuba! - З яким задоволенням я поїхав би на Кубу!

¡Yo también me habría comido la manzana! - Я б теж з'їв яблуко!

Los Templarios habrían llegado a América antes que Colón. - Можливо, тамплієри прибули до Америки раніше, ніж Колумб.

Зверніть увагу, що приклади 1 і 2 відносяться до попереднього періоду часу. Хоча при перекладі українською мовою це не очевидно.

І якби ці ситуації належали до теперішнього часу, то ми використали б *Potencial simple* і речення були б побудовані таким чином:

¡Con qué gusto iría a Cuba! - З яким задоволенням я б поїхав на Кубу!

¡Yo también comería la manzana! - Я б теж з'їв яблуко!

2. *Potencial Compuesto* використовується у складних реченнях умови у часі (нереальна умова).

При цьому *Potencial Compuesto* використовується в головному реченні для вираження дії в минулому, а для вираження нереальної умови в підрядному реченні після *si* (якщо) застосовується *Preterito Pluscuamperfecto de Subjuntivo*.

Наприклад:

Si я хотів дати широкі гроші а ті edad, я маю comprado una granja. — Якби мій час мав достатньо грошей, я купив би ферму.

3. *Potencial Compuesto* використовується у складних реченнях минулого часу, щоб висловити дію у майбутньому часі, що передує іншій дії у майбутньому.

При цьому головне речення містить *Pretérito Perfecto Simple* або *Pretérito Imperfecto*.

Розглянемо приклади складних речень такого роду.

Julia va decidir que habría visitado Cádiz antes de salir de Andalucía. - Хулія вирішила, що відвідає Кадіс до того, як поїде з Андалусії.

Carmen me dijo que habría comprado unos vestidos nuevos antes de las vacaciones. - Кармен сказала мені, що придбає кілька нових суконь перед відпусткою.

Diego dijo que habría cumplido la tarea antes del fin de la semana. - Дієго сказав, що виконає завдання до кінця тижня.

Potencial Compuesto утворюється за допомогою дієслова *haber* в *Potencial simple* і прислівника причастя (*participio*) дієслова, що відмінюється.

persona	haber (potencial simple)
yo	habría
tú	habrías
él, ella, Ud	habría
nosotros	habríamos
vosotros	habrías
ellos	habrían

3. Pluscuamperfecto de Subjuntivo

Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo – це час в умовному способі. Він використовується в додатковій частині складних речень для вираження дій, які відбулися до певного моменту в минулому, або дій, які могли б статися в минулому за інших обставин. Наведемо приклади з Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo:

Yo habría vestu las maletas si Juan me habría ayudado. - Я б узяв валізи, якби Хуан допоміг мені.

Yo no creía que ya se hubiesen casado. - Я не думав, що вони вже одружилися.

Haber (у формі Imperfecto de Subjuntivo) + Verbo Participio

yo	hubiera (hubiese)
tú	hubieras (hubieses)
él/ella/usted	hubiera (hubiese)
nosotros/as	hubiéramos (hubiésemos)
vosotros/as	hubierais (hubieseis)
ellos/ellas/ustedes	hubieran (hubiesen)

В іспанській мові можуть використовуватися обидві форми дієслова haber для вираження Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo, але частіше вживається форма *hubiera*. Pretérito Pluscuamperfecto de Subjuntivo, минулий час в умовному способі, використовується в чотирьох основних випадках.

Вживається:

1) При вираженні дій у минулому, що сталися до іншої дії у минулому:

Es extraño que me mandaras una postal de Londres. - Я був дуже здивований, що ви відправили мені листівку з Лондона. (Спочатку вони відправили листівку, потім він був здивований.)

Temíamos que ellos hubieran comprado las entradas también. – Ми побоювалися, що вони також купили квитки. (Спочатку вони купили квитки, а потім побоювалися.)

No era normal que no hubiesen terminado todavía los deberes. – Це було не нормально, що вони ще не закінчили домашньої роботи. (Спочатку вони не закінчили, а потім їх дії оцінили.)

No sabíamos que hubieras estado en Grecia. – Ми не знали, що ви були у Греції. (Спочатку вони були в Греції, а вони не впізнали пізніше.)

2) При вираженні гіпотетичних (можливих) дій чи дій, які б могли відбутися у минулому, але не сталися:

Probablemente, me haz encantado la visita a la India. – Наневно, мені сподобався б візит до Індії.

Fue probable que ellos hubieran terminado de trabajar y se habrían ido. – Можливо, вони закінчили роботу та пішли.

Me habría gustado que hubieras venido a mi boda. - Я хотів би, щоб ти приїхав на моє весілля.

Era una lástima que no hubiera estudiado inglés antes de ir a la universidad. – Шкода, що я не вивчав англійської мови, перш ніж йти до університету.

3) При вираженні дій у окличних реченнях минулого часу, які висловлюють жаль чи подив про зроблене:

¡Nunca lo habría imaginado! – Я ніколи не подумав би про це! (але це сталося)

¡Yo nunca le habría prestado dinero! - Я ніколи б не позичив йому грошей! (але зробив це)

¡Hubiera sido mejor ir por el otro camino! - Було б краще піти іншим шляхом! (але не пішли)

¡Ojalá lo habría sabido a tiempo! – От би я дізнався про це вчасно! (але не дізнався)

4) В умовних реченнях третього типу (Condicionales) при вираженні «неможливих» або дій, що не відбулися.

4. Умовні речення III типу

У цьому випадку в придатковій частині (зі сполучником *si*) дієслово стоїть у формі *Preterito Pluscuamperfecto de Subjuntivo*, а в головній частині дієслово може бути у формі *Condicional Perfecto*, *Condicional Simple* або *Preterito Pluscuamperfecto de Subjuntivo*.

Si hubieses comprado más harina, я маю бачити más galletas. - Якби ти купив більше борошна, я зробив би більше печива.

Si hubieras trabajado más, ahora sabrías de qué hablo. – Якби ви більше працювали, ви зараз знали б, про що я говорю.

Si hubiera sabido que venías, hubiese limpiado un poco la casa. - Якби я знав, що ти прийдеш, я трохи прибрав би будинок.

Si hubiéramos tenido los dinero suficiente, ya tendríamos un coche nuevo. – Якби ми мали достатньо грошей, у нас була б нова машина.

Si me lo habrías dicho antes, habría ido contigo. – Якби ти мені сказав раніше, я пішов би з тобою.

5. Умовні речення. Змішаного типу (Mixtas)

Є лише два види таких речень.

Перший варіант називається *mixta A*. Беремо початок з другого типу, а кінець – з третього. Тобто в підрядному мова піде про сьогодні, а в головному про минуле. Досить складно придумати таке речення, щоб щось у теперішньому впливало якось на минуле, тому зазвичай у фразях типу *mixta* після *si* йдеться про щось, що відбувається в принципі постійно – у минулому, сьогодні та майбутньому, тобто завжди.

І ця постійна обставина у якийсь момент у минулому могла на щось вплинути. Простіше побачити це на прикладі:

Наприклад:

Si aquí lloviera menos ayer no habría/habría podido volver a casa a nado.

Якби тут було менше дощу (загалом, завжди), учора мені не довелося б повертатися додому вплав.

Як бачите, часи використовуються ті ж, що й у другому та третьому типах.

Інший варіант змішування називається *mixta B*. Початок береться із третього типу, а кінець із другого.

Наприклад:

Si no hubiera cogido ayer el flotador no estaría en casa.

Якби я вчора не взяв із собою коло, зараз би я не був дома.

Як бачите, час знову беремо з другого і третього типів, тому в першій частині використовуємо Pluscuamperfecto de Subjuntivo, а в другій Condicional Simple.

EJERCICIOS:

1. Poner el verbo entre paréntesis en *el Potencial Simple*:

1. Si Carmen tomase el metro, (*venir*) a tiempo a la Escuela Superior. 2. Si alguien estuviera en casa, las ventanas (*estar*) abiertas. 3. Y o (*ponerse*) al teléfono si no estuviera ocupado. 4. Si me telefonaras, yo te (*esperar*) hasta las ocho. 5. Si me cayese bien este trabajo, (*tener*) que salir en comisiones de servicio. 6. Si Juan me llamase por teléfono, se lo (*decir*). 7. (*Escribir*) una carta a mi amigo si supiera sus señas. 8. (*Mandar*) un telegrama de felicitación a mis padres si el correo estuviera abierto. 9. Si no fuera tan tarde, nosotros (*llamar*) a nuestros amigos. 10. Si hicieramos tiempo, nosotros (*tomar*) el metro. 11. Con mucho gusto (*aprender*) yo esta poesía si tuviera el libro. 12. Si ellos pudieran encargar las entradas por teléfono, (*ir*) al teatro. 13. Te (*dar*) este diccionario si lo tuviera. 14. Si no hubiera cola en la taquilla, pronto (*sacar*) ellos las entradas.

2. Poner los verbos entre paréntesis en *el Imperfecto de Subjuntivo*:

1. Si mis padres me (*escribir*) una carta, yo les contestaría enseguida. 2. Si ella (*poder*) terminar su trabajo un poco antes, nos traduciría esta revista. 3. Si (*hacer*) mañana buen tiempo, iremos a bañarnos. 4. Si estos niños (*comer*) mejor, estarían más fuertes. 5. Si ellos me ayudaran, (*traducir*) este texto más pronto. 6. Si ella trabajase mejor, (*cobrar*) más dinero. 7. Te prestaría con mucho gusto este diccionario, si no lo (*necesitar*). 8. Les escribiríamos una carta, si (*saber*) su dirección. 9. Si hicieras la gimnasia cada mañana, (*sentirse*) mejor. 10. Me contarías el argumento de esta película, si la (*ver*). 11. Si mi hijo pequeño (*jugar*) con sus juguetes, yo podría leer mis periódicos. 12. Si hiciera buen tiempo, (*ser*) mayor el número de invitados a la fiesta. 13. Si lloviese más a menudo, estas plantas (*crecer*) mejor. 14. Si ellos (*saber*) que les esperaban, se dirigirían a la

firma. 15. Si (*tener*) Ud. sed, tomaría té con limón. 16. Si Uds. no (*llegar*) a tiempo, nosotros tendríamos que marchamos. 17. Si la oficina estuviera más cerca de mi casa, yo (*ir*) a pie.

3. Traducir al español:

1. Якби я прочитав цю книгу, я міг би розповісти тобі її зміст.
2. Якщо ти повернеш ці книги до бібліотеки, тобі дадуть інші цікаві книги.
3. Якщо я зможу, я куплю два квитки до театру на завтра.
4. Якби я добре себе почував, я пішов би гуляти з вами.
5. Якби ви звернулися до лікаря, вас оглянули б досвідчені фахівці і призначили б необхідний режим лікування.
6. Якби я зараз була у відпустці, то поїхала б у Іспанію.
7. Якщо буде спекотно, ми відпочинемо у тіні цього дерева.
8. Якби вони були вільні, а у мене був сад, я посадив би багато фруктових дерев.
9. Якби в цій країні було більше лісів, її клімат був би кращим.
10. Якщо я матиму достатньо вільного часу, я напишу лист до свого друга.
11. Якби я міг, я пішов би в кіно.
12. Якби ці черевики були дешеві, я купив би їх.
13. Якби продавчиня показала Кармен це блакитне пальто, вона купила б його.
14. Я б відвідала цю виставку, якби була вільна.
15. Хорхе поміряв би цей піджак, якби він йому сподобався.
16. Якби ти не був хворий, ми пішли б у Великий театр.
17. Якби ви були вільні, ми пішли б до бібліотеки.
18. Я написав би листа Олені, якби у мене був конверт.
19. Вони випили б кави, якби не поспішали.
20. Ви б приїхали раніше, якби сіли на інший автобус.
21. Якби скінчився дощ, діти пішли б у сад.
22. Я пішов би з вами в басейн, якби я вмів плавати.
23. Він співав би нам іспанські пісні, якби ми розуміли іспанську мову.
24. Якби ти приймав ліки, у тебе не боліла б голова.

4. Transformar las frases usando la conjunción *como si*:

Modelo: No come. Parece que se siente mal. - No come *como* se sintiera (sintiese) mal.

1. Tienes mala cara. Parece que te sientes mal.
2. No me mira. Parece que está enfadado conmigo.
3. Este plato no es sabroso. Parece que lo ha hecho un mal cocinero.
4. Carmen saluda a nuestro cliente. Parece que lo conoce.
5. Elena se pone nerviosa. Parece que le disgustan esas preguntas.
6. La vecina celebra una fiesta. Parece que tiene 20 años.

5. Traducir al español:

1. Сеньйор Гарсія відмовився зупинитися в цьому готелі, ніби сподівався знайти щось краще. 2. Вони повернулися опівночі, але розмовляли так голосно, наче це було вдень. 3. Він не дозволяв нам читати книги, які нам хотілося. 4. Він сказав, що знайде його, куди він поїхав. 5. Хто б не звертався до нього, він усім допомагав. 6. Вони поводитися так, начебто були вдома. 7. Якби вони пішли годині о шостій, ми встигли б дописати статтю. 8. У залі не було нікого, хто б міг порозумітися з нею іспанською мовою. 9. Він дивився на мене так, ніби бачить мене вперше. 10. Не минає дня, щоб друзі мені не дзвонили і не питали про моє здоров'я. 11. Хорхе перейшов працювати в іншу фірму, причому його дружина нічого не знала. 12. Літак злетів так, що пасажери цього не відчували. 13. Хуан поїхав до Толедо відвідати своїх друзів, причому нікому про це не повідомив. 14. Передайте йому ці гроші так, щоб ніхто не помітив, – попросив Педро. 15. Не минуло й тижня, щоб ми не зустрічалися та не обговорювали наших справ. 16. Він пройшов повз, ніби мене не бачив. 17. Раніше вона говорила іспанською так добре, ніби то була її рідна мова, а тепер говорить так погано, ніби ніколи не вивчала її. 18. Марія розгорталася, ніби моє запитання її образило. 19. Батько подивився на дочку, ніби хотів сказати, що він їй не вірить.

5. Poner los verbos en la forma debida:

a) 1. Escribimos en la puerta del número que no nos (*despertar*). 2. Le rogué que no (*comprar*) más nada. 3. Era lamentable que (*nosotros*) no (*conocer*) la ciudad. 4. Carmen me dio sus señas para que yo le (*escribir*). 5. Dije que cuando yo (*terminar*) de leer el libro, se lo (*dar*). 6. Carmen dijo que cuando (*ellos*) (*despertarse*), (*ir*) a recorrer la ciudad. 7. Temí que la comida tan abundante le (*producir*) alguna enfermedad. 8. Queríamos que tú nos (*contar*) tus impresiones de viaje. 9. Antes de que el director comercial (*concluir*) el contrato, José ya había conversado con el gerente. 10. La niña se quejaba como si (*sentirse*) mejor después de sus quejas. 11. No era indispensable que tú lo (*repetir*) una vez más. 12. El público pedía que (*cantar*) una canción más. 13. Juan dijo que (*aprender*) de memoria este verso. 14. Si hoy (*proyectan*) una película española, iría a verla con mucho gusto. 15. Estaría muy contento si ustedes me (*comprar*) una entrada. 16. Si tú (*aprovechar*) mejor el tiempo libre, leerías más libros españoles. 17. Pedro dijo que no creía que a aquella hora (*haber*) gente en la oficina. 18. En cada casa por pobre que (*ser*) hallábamos buena acogida. 19. Nadie creía que vosotros (*poder*) llegar a tiempo. 20. Los vecinos temían que yo no

(*estar*) en casa toda la tarde. 21. Lo triste era que tú no nos (*proponer*) nada bueno. 22. La vieja les miró fijamente como si (*querer*) reconocerles. 23. Quería ponerla a tus ordenes para que el muchacho no (*contradecir*) sin razón. 24. Pasaban los días sin que el cartero (*traer*) la carta. 25. Ellos me esperaron hasta que (*yo*) (*llegar*). 26. Pedimos al dependiente que nos (*mostrar*) los pañuelos azules. 27. Le suplicamos que (*dejar*) de fumar. 28. Te rogué que me (*traer*) un libro en español.

b) Cuando Jorge llegó a México, (*pedir*) al recepcionista que le (*dar*) una habitación cómoda y tranquila. El recepcionista le (*ofrecer*) una con balcón en el segundo piso y le (*entregar*) un impreso para que lo (*llenar*) e (*indicar*) el plazo de su estancia que (*pensar*) pasar en la ciudad. Luego (*llamar*) al botones y le (*ordenar*) que (*acompañar*) a Jorge y (*subir*) su equipaje al segundo piso. Al instalarse en la pieza Jorge (*llamar*) por teléfono a la firma "Platero" y dijo a la secretaria que (*acabar*) de llegar a la ciudad y (*querer*) pasar por la oficina con fin de que le (*atender*) el presidente de la firma. La secretaria le (*decir*) que (*poder*) pasar por la oficina cuando (*tener*) ganas. Jorge decidió aprovechar la oportunidad y (*llamar*) a su amigo mexicano rogándole que le (*acompañar*) en coche a la firma enseguida.

6. Traducir al español:

1. Не думаю, що він уже здоровий і може працювати.
2. Думаю, що він ще хворий і не повинен виходити з дому.
3. Потрібно було, щоб вони рано повернулися додому, і взялися до роботи.
4. Необхідно, щоб ти виправив помилки та переписав факс.
5. Лікар був радий, що хворий почував себе добре.
6. Я був задоволений тим, що була хороша погода.
7. Потрібно, щоб ми всі вміли добре плавати.
8. Ніхто не міг подумати, що вона не вміє малювати.
9. Жаль, що її немає вдома.
10. Ми хочемо, щоб ви нам порадили, як треба готуватись до переговорів.
11. Він наказав нам, щоб ми спустилися в кафе.
12. Хуан сказав, щоб на нього не чекали раніше 8 годин.
13. Він попросив мене перекласти цей контракт.
14. Чому він не хотів, щоб ти написав листа його батькам?
15. Скажи йому, що на нього чекають у кабінеті.
16. Скажи йому, щоб він ішов туди.
17. Хорхе сказав, що мене чекав у кабінеті директор.
18. Він сказав, щоб я скоріше йшов туди.
19. Де ви бажаєте провести канікули?
20. Хочете, щоб ми поїхали разом із вами на море?
21. Вона не хотіла, щоб ми пішли в театр разом із нашими дружинами.

7. Diga qué ocurriría si

a) 1. No *me* sienta bien el traje. No lo compro. 2. Tengo frío y no voy a bañarme en el río. 3. No hace sol y no iremos a la playa. 4. Te dejaré *ese* libro y mañana me lo devolverás. 5. No encuentro problemas y no te los consulto. 6. No como aceitunas, no *me* gustan.

b) M o de 1o: No viajo porque no tengo coche. Si tuviera coche, viajaría.

1. No frecuento teatros porque vivo en el campo. 2. A veces llego tarde porque vivo lejos. 3. No iré a ver a Elena porque es poco tratable. 4. No patinamos porque no sabemos hacerlo. 5. No le doy la razón porque no la tiene. 6. No te diré nada porque no estoy al tanto.

8. Conteste a las preguntas:

1. ¿A dónde iría usted, si estuviera de vacaciones? 2. ¿Que países le gustaria visitar, si fuera al extranjero en calidad de turista? 3. ¿Qué medio de transporte preferiría usted, si fuera a Lviv? 4. ¿En qué país de habla española quisiera usted trabajar, si fuera al extranjero en calidad de intérprete? 5. ¿Qué cantarías usted en nuestro concierto, si supiera cantar? 6. ¿Qué museos visitaría, si fuera a Jarkiv? 7. ¿Si tuviera Usted hijo, ¿qué nombre le daría?

7. Traduzca al español:

1. Якби ви могли щось змінити, ви б це зробили? 2. Якби я хотіла тебе побачити, я б відвідала тебе. 3. Якби він був готовий, він не мав би проблем. 4. Якби ти нас не обманював так часто, ми б тобі вірили. 5. Якщо б вона вміла водити, я купив би машину. 6. Якби вони не хворіли, то були б тут. 7. Якби була гарна погода, ми поїхали би кататися на велосипеді. 8. Якби він не був алергіком на молоко, він би щодня пив капучино. 9. Якби я вміла готувати, я зробила б великий торт. 10. Я знаю, що якби ви могли, то захистили б мене. 11. Якби вона жила сама, вона вставала б щодня рано. 12. Якби нам не треба було працювати, ми все життя подорожували б. 13. Якби ти міг привезти мені пару сувенірів, було б чудово. 14. Якби він мав роботу, він був би щасливий. 15. Ми впевнені, що якби вони не були втомленими, вони б нас проводили. 16. Якби наші батьки жили поряд, ми б їх відвідували щодня. 17. Якби ти був сміливішим, ти б попросив її руки. 18. Якби ми мали машину, ми б не їздили на метро. 19. Якби він щось не розумів, то спитав би. 20. Якби в тебе була кава, я б випила філіжанку. 21. Якби ви більше навчалися, не мали б проблем із університетом. 22. Якби я тебе не знала, то подумала б, що ти грубіян. 23. Якби у вас було більше часу, ми запросили б вас у кіно.

8. Haga según el modelo:

a) Modelo: - María se mudó de piso. - Yo en su lugar no me habría mudado.

1. José se fue sin decir palabra. 2. Le permite cierta familiaridad. 3. Jorge guarda silencio. 4. María salió ayer para Kiev. 5. Carlos se opone a ese viaje. 6. José se opuso a aquel viaje. 7. Ramón se queja de su vida. 8. Lota no cumplió su promesa. 9. Jorge empezó a fumar.

b) Modelo : ¿Porqué no me llamas?-Te llamaría, pero mi teléfono no funciona.

¿Por qué no me llamaste?Te habría llamado, pero mi teléfono no funcionaba.

1. ¿Por qué no vas al médico? 2. ¿Por qué no me das las señas de María? 3. Por qué no querías viajar por mar? 4. ¿Por qué llagaste tan tarde ? 5. ¿Por qué no invitaste a tus amigos a tu cumpleaños? 6. ¿Por qué no dijiste toda la verdad al jefe? 7. ¿Por qué no discutes este problema con el mecánico? 8. ¿Por qué te fuiste sin verme? 9. ¿Por qué no me presentas a tus padres? 10. ¿Por qué te negaste a acompañarnos en aquel viaje?

9. Poner en Potencial Compuesto:

1. Fui a ver a mis amigos. Pensé que (regresar) ya de su viaje. 2. Supuso que le (pasar) algo. No aparecía ya hace mucho tiempo. 3. Me extrañé mucho al encontrarlos ayer. Creí que (mudarse) de domicilio. 4. Oímos ayer los tiros. ¿Que (ocurrir)? 5. (Pisar) unos diez kilómetros, cuando vimos un monasterio rodeado de un bosque oscuro. 6. Al oír el ruido el comerciante le preguntó a su compañero qué (pasar) y dónde (estar) Rodrigo en aquel momemo. 7. Se le ocurrió a Jorge si Maria (estar) enamorada de su hermano 8. Pensó dónde (estar) Paulina, qué (Javier) en aquel momento, si (acordarse) de él. 9. La calle estaba desierta. La gente (ocultarse) de la tempestad en sus casas. 10. Si yo fuera él, ya le (escribir) y (preguntar) la causa de su silencio.

10. Traducir al español:

A. 1. Ми поговорили б з Павлом, але він не послухається нас. Ми б учора поговорили з ним, але він не прийшов. 2. Я не відмовлявся б обідати з вами, але я справді ситий. Я не відмовився б сісти за стіл, але я був ситий. 3. Ми пішли б погуляти, але йде дощ. Ми пішли б погуляти, але йшов дощ. 4. Я купив би журнал, але кіоск зачинено. Я купив би газету, але кіоск було закрито. 5. Луїс зустрів би Ніну, але він зайнятий. Луїс зустрів би Ніну, але він був зайнятий. 6. Я повернув би йому словник, але він мені ще потрібний. Я повернув би йому словник, але він ще був мені потрібен. 7. Ми домовилися б з Павлом про поїздку, але він був хворий. Ми б домовилися з ним про поїздку, але він був хворий.

В. 1. – Чому ти не прийшов учора? Я познайомив би тебе з Павлом. – Я б неодмінно прийшов, але не зміг. 2. На щастя, Ніна не чула твоїх слів, вона розсердилася б. 3. Жаль, що я не побачив Андрія. Я з задоволенням поговорив би з ним і розповів би йому про свою поїздку до Мінська. 4. Добре, що ти не пішов з нами в кіно: картина тобі не сподобалася б. 5. – У тебе ще не складено іспит з мови? – Я б давно склав його, але захворіла наша викладачка. 6. Навіщо ви йому це сказали? Я цього не зробила б.

11. Transfórmense las oraciones condicionales del 2º tipo en oraciones del 3º tipo y tradúzcanse al ruso.

1. Resolveríamos este problema si tuviéramos más tiempo. 2. Si hiciera buen tiempo, iríamos al campo. 3. Si viera a Luís, hablaría con él. 4. Te prestaría gustoso mi ayuda si quisieras. 5. Si me esperarais un momento, iríamos juntos. 6. Si todos asistieran a la clase, yo les explicaría la nueva regla. 7. Yo aprendería a nadar si alguien me lo enseñara. 8. Podríamos fijar hoy la fecha del examen si vinieran todos. 9. Haríamos de una vez todos los ejercicios si fuera necesario.

12. Sustitúyanse los Infinitivos por las formas verbales de las oraciones condicionales del 3º tipo.

1. Si yo (estar) ayer en casa, (ver) el partido de fútbol. 2. Si Vd. no me (ayudar), no (conseguir) las entradas para el teatro. 3. Jorge (asistir) ayer a la conferencia sí no (ponerse) enfermo. 4. Vd. (aprobar) el examen si no (faltar) tanto a las clases. 5. Si nosotros (tomar) el metro, no (llegar) tarde. 6. No (olvidar) esta palabra si tú no me (interrumpir). 7. Si se lo (explicar) todo no (ofenderse). 8. Si Vd. se lo (pedir) ya (acudir) en su ayuda.

13. Fórmense las oraciones según el modelo.

Modelo: Si puedo, iré a verlo. Si pudiera, iría a verlo. Si hubiera podido, hubiera ido a verle.

1. Si usted quiere, le pongo al corriente de lo sucedido. 2. Si dejas de fumar, te sentirás mejor. 3. Si me esperan un rato, iremos juntos. 4. Si es preciso, me quedo aquí. 5. Si me haces caso, todo te irá bien.

14. Traducir al español:

1. Якщо я побачу Павла, я запропоную йому ці квитки. Якби я побачив Павла, я запропонував би йому квитки. Він мусить незабаром прийти. Якби я вранці побачив Павла, я запропонував би йому квитки, але ми не бачилися.
2. Якщо я повернуся рано, я йому подзвоню. Якби я повернувся рано,

я подзвонив би йому. Він увечері буде вдома. Якби я вчора повернувся рано, я подзвонив би йому. 3. Якщо Луїс почуватиметься добре, він не перериватиме заняття мовою. Якби Луїс почував себе добре, він продовжував би заняття мовою. Якби він не захворів, він не перервав би заняття мовою. 4. Якщо схочеш, знайдеш час для спорту. Якби ти захотів, то знайшов би час для спорту, але ти цього не зробив. 5. Якщо ви не перериватимете мене, я все розповім. Якби ви мене не переривали, я все розповів би вам зараз. Якби ви мене не перервали, я вже вам усе розповів би.

15. Traducir al ucraniano:

1. Si Lola estuviera en casa ya me habría llamado. 2. Si no hubiera gastado todo el dinero, me compraría este libro. 3. Te prestaría mis apuntes si no me los hubiera pedido Luís. 4. Iríamos mañana a esquiar si no te hubieras puesto enferma. 5. Si hubiéramos tomado el metro, ya estaríamos en casa. 6. No me hubiera metido en la conversación si no me importara este asunto.

16. Sustitúyanse el Infinitivo por las formas verbales de las oraciones condicionales mixtas.

1. Si (alquilar) una casa de campo, viviríamos ya allí. 2. Iría contigo al cine si no (ver) esa película. 3. Si (ser) mi amigo, no te habrías negado a cumplir mi ruego. 4. Andrés habría fracasado en el examen si no (ser) tan capaz y no (tener) buena memoria. 5. No gastaríamos ahora tanto tiempo en la traducción del texto si Vds. lo (leer) en casa. 6. Si yo necesitara este libro, ya te lo (pedir). 7. Me quedaría en casa si no me (invitar) Elena a su casa. 8. Antonio ya estaría aquí si no le (ocurrirse) pasar por la exposición.

17. Traducir al español:

1. Я не розповів би тобі про це, якби не довіряв тобі. 2. Якби не була така холодна погода, вони вже переїхали б на дачу. 3. Якби я не пообіцяв Ніні зачекати на неї, я пішов би зараз додому. 4. Листоноша віддав би мені телеграму, якби вона була на моє ім'я. 5. Якби йшлося лише про нашу групу, ми давно вирішили б це питання. 6. Якби ми не розпочали ремонт (la reparación), я запросила б вас до себе завтра. 7. Якби я не був черговим, я теж пішов би на стадіон. 8. Якби Луїс знав вашу адресу, він давно б відвідав вас. 9. Якби ти рано встав, у тебе був би час поспіяти. 10. Якби на нього не чекала мати, він не пішов би так рано.

18. Hacer según el modelo:

a) Modelo: No he dormido la siesta. Ahora tengo sueño.

Si usted hubiera dormido la siesta no tendría sueño ahora.

1. Nuestro equipo no ha vencido en Madrid. No seremos campeones de la Liga.
2. Mi hermana se graduó de la Universidad y ahora esta de maestra en una escuela de la ciudad.
3. Maria se ha enterado de todo. Ahora ya está tranquila.
4. Pablo compró once sellos nuevos. Ahora ya tiene una colección muy rica.
5. El señor Perlli cumplió todas las prescripciones del médico. Ahora se siente mucho mejor.
6. Dolores se colocó en la fábrica. Está muy contenta.

b) Modelo: Andrés no fue a ver la exposición de la pintura moderna. No le interesa el arte. Si le interesara el arte, habría (hubiera) ido a ver la exposición de la pintura moderna.

1. Mi amigo venció en las competiciones deportivas de nuestro instituto. Es muy aficionado al tenis.
2. No pudimos rehacerlo todo. Estamos demasiado ocupados.
3. Jorge no se dio cuenta de lo ocurrido. Es muy distraído.
4. Lola no estudia nada. Se ha negado a examinarse de matemáticas.
5. Juan no ha descansado este verano. Está muy ocupado en el trabajo.



LECCIÓN 6

1. Construcciones con Infinitivo

Поєднуючись із прийменником, інфінітив утворює конструкції, які рівнозначні підрядним реченням різних типів.

В іспанській мові розрізняються два типи таких інфінітивних конструкцій:

1. Суб'єкт інфінітива та дієслово в особистій формі один і той же. Вони називаються: **залежними**, або зв'язковими, інфінітивними оборотами.

Después de terminar su trabajo, Juan salió de la oficina y se dirigió a su coche. = Cuando Juan terminó su trabajo, él salió de la oficina y se dirigió a su coche. - Закінчивши роботу, Хуан вийшов з офісу і попрямував до своєї машини.

Al tornar a casa, María descansó un rato y se puso a preparar la cena. = Cuando María volvió a casa, descansó un rato y se puso a preparar la comida. - Повернувшись додому, Марія трошки відпочила і почала готувати вечерю.

Речення такого типу перекладаються українською мовою дієприслівником.

2. Суб'єкт інфінітива та дієслова у підрядному реченні різні. Конструкції такого типу називаються **абсолютний** інфінітивний зворот.

Después de terminar la jornada laboral, los empleados salieron de la oficina. = Cuando terminó la jornada laboral, los empleados salieron de la oficina. - Коли закінчився робочий день, службовці вийшли з офісу.

Al volver mamá a casa, le relataré lo que ha pasado. = Cuando mamá vuelva a casa, le relataré lo que ha pasado. - Коли мама повернеться додому, я розповім їй, що сталося.

Речення цього типу перекладаються українською мовою відповідним підрядним реченням.

Типи підрядних речень, які замінюються конструкціями прийменник + інфінітив:

1. Часові підрядні речення. Вводяться наступними прийменниками та словосполученнями:

al + інфінітив коли (дія, позначена в конструкції, відбувається одночасно з дією головного речення)

antes de + інфінітив перед тим (дія, що позначає конструкцію, передує дії головного речення)

despues de + інфінітив після того як (дія конструкції слідує після дії, позначеної в головному реченні)

nada menos + інфінітив як тільки

Наприклад:

Al terminar el espectáculo, los espectadores aplaudían mucho a los actores. - Коли спектакль закінчився, глядачі довго аплодували акторам.

Preparamos la cena antes de llegar mamá a casa. – Ми приготували вечерю до того, як мама прийшла додому.

Después de regresar Sergio de Cuba, hablábamos mucho sobre las bellezas de este país. - Після того, як Серхіо повернувся з Куби, ми багато розмовляли про красу цієї країни.

Nada menos entrar el profesor, los alumnos se callaron. - Щойно увійшов викладач, учні замовкли.

2. Цільові підрядні речення. Вводяться сполучником **para** для того, щоб:

Te llamo para decirte que voy a tardar una poco. - Я дзвоню тобі, щоб сказати, що я трохи затримуюсь.

María vino para hablar conmigo. – Марія прийшла, щоб поговорити зі мною.

3. Додаткові речення причини. Вводяться сполучником **por** тому, що:

No comprendí la regla por no escuchar al profesor. – Я не зрозумів правило, бо не слухав викладача.

Aún no llegaron todos los invitados por ser temprano. - Ще не прийшли всі гості, бо рано.

4. Поступальні додаткові речення. Вводяться прийменником **con**:

Con ser tan joven, ha logrado mucho. - Хоча він такий молодий, він досяг багато чого.

Con rozробити tan, gana un sueldo miserable. - Хоча він стільки працює, він отримує злиденну зарплату.

5. Умовні додаткові речення. Вводяться прийменником **de**:

De estar tu en casa, te visitaré. (I mun) – Якщо ти будеш вдома, я навідаю тебе.

De ser eso cierto, me enfadaré. (I mun) - Якщо це правда, я розсерджуся.

De escuchar atentamente las explicaciones, comprenderían bien la regla nueva. (II mun) – Якби ви уважно слухали пояснення, ви б добре зрозуміли нове правило.

De sentir ayer atentamente mis explicaciones, habrían comprendido bien la regla nueva. (III mun) - Якби ви вчора слухали уважно мої пояснення, ви б добре зрозуміли нове правило.

De haber escuchado ayer atentamente mis explicaciones, no harían ahora tantas faltas. (IV mun) - Якби ви вчора слухали уважно мої пояснення, ви не робили б зараз стільки помилок.

Поєднання інфінітива зі сполучником **sin** відповідає українському дієприслівниковому звороту з запереченням:

Mi padre, sin ser rico, ayudaba a sus hermanos. - Мій батько, не будучи багатим, допомагав своїм сестрам та братам.

Entró en la habitación sin saludarnos. - Він увійшов до кімнати, не привітавшись із нами.

2. Construcciones con Participio

Конструкції з Participio, як і інфінітивні, можуть бути залежними і абсолютними.

Залежною, або зв'язковою конструкцією **construcción conjunta** con participio називається така, в якій дієприкметник минулого часу і слова, що відносяться до нього, виконують функцію визначення і узгоджуються з визначеними словами в роді і числі. Причастя час може стояти як до визначених слів, так і після них:

Vestido con un traje elegante, el cantante salió a la escena. - Одягнений у елегантний костюм, співак вийшов на сцену.

Sirvo café en las tacitas, regaladas por mis amigas. - Я подаю каву в філіжанках, подарованих моїми подругами.

Українською мовою зв'язні дієприкметникові конструкції перекладаються дієприкметниковими зворотами. Можуть перекладатися підрядними реченнями.

Sentada en la butaca, María leía un libro. - Сидячи в кріслі, Марія читала книгу.

El marido, medio dormido, preguntó a su mujer que hora era. - Чоловік, який ще не зовсім прокинувся, спитав у дружини, котра година.

Абсолютною конструкцією **construction absoluta** con participio називається така, де дієприкметник минулого часу виражає дію, що відноситься до свого власного суб'єкта, а не до суб'єкта – іменника головного речення.

Абсолютні дієприкметникові конструкції вказують на дію, що відбулася раніше, ніж дія головного речення. Вони перекладаються українською мовою підрядними реченнями. Абсолютні конструкції мають переважно тимчасовий характер. Дуже рідко умовний чи поступливий. Це можна зрозуміти, тільки виходячи із змісту всього речення:

Terminada la reunión, todos salieron del despacho del jefe. = *Cuando la reunión terminó, todos salieron del despacho del jefe.* - Коли збори закінчились, усі вийшли з кабінету директора.

Construida la chimenea, terminaré la reparación en mi casa. = *Cuando se construya la chimenea, terminaré la reparación en mi casa.* – Коли камін буде складний, я закінчу ремонт.

Aprobados los exámenes, se fue de vacaciones a casa de sus padres. = *Después de que aprobó los exámenes, se fue a casa de sus padres.* - Після того, як іспити були складені, він поїхав на канікули до батьків.

Bajadas las cortinas, el sol no te molestará. = *Si bajas las cortinas, el sol no te molestará.* - Якщо ти опустиш жалюзі, сонце не буде тобі заважати.

У дієприкметникових конструкціях відсутній сполучник, який уточнює тип підрядного речення. Однак дуже поширеним є вживання сполучникового слова **una vez** (як тільки) перед дієприкметником, що полегшує розуміння:

Una vez acabada la guerra contra los moros, los Reyes Católicos Isabel y Fernando van comenzar a preparar la expedición de Cristóbal Colón. - Як тільки була закінчена війна з маврами, католицькі королі Ізабелла та Фердинанд почали споряджати експедицію Христофора Колумба.

Una vez firmado el contrato, los empresarios se pusieron a discutir el siguiente. - Як тільки було підписано один договір, комерсанти розпочали обговорення наступного.

Una vez hechos los deberes, irte a pasearse. - Як тільки зробиш домашнє завдання, можеш піти погуляти.

3. Construcciones con Gerundio

Герундіальні конструкції, також як і дієприкметникові та інфінітивні, можуть бути залежними та абсолютними.

Залежна, або зв'язкова герундіальна конструкція **Construction conjunta con gerundio** – це така конструкція, в якій логічний суб'єкт підлягає всієї фрази. Ця конструкція дуже поширена в іспанській мові:

El me saludó estrechándome la mano. - Він привітався зі мною, потиснувши мені руку.

La madre observaba su hijita durmiendo tranquila. - Мама спостерігала за спокійно сплячою донькою.

Перекладається зв'язкова герундіальна конструкція українською мовою найчастіше дієприкметником.

Часто вживається складна форма герундія **gerundio compuesto**, щоб підкреслити попередження:

Habiendo encontrado algunos errores en el contrato, el empresario no lo firmó. – Знайшовши кілька неточностей у контракті, підприємець не підписав його.

В абсолютній герундіальній конструкції **construction absoluta con gerundio** герундій має свій власний підмет, який не збігається з підметом всього речення. Виражає дію, одночасну з дією головного речення чи попереднє йому. Оскільки в українській мові дієприслівник не може виступати в такій ролі, ці конструкції перекладаються підрядними реченнями часу, причини, умови, поступливими. Це визначається, виходячи із загального змісту всієї пропозиції.

Герундіальні конструкції, що мають значення тимчасових підрядних речень:

Llegando el verano, maemo pasear más. = Cuando llega el verano, podemos pasear más. - Коли настає літо, ми можемо гуляти більше.

Acercándose el comandante, los soldados se pusieron en pie firmes. = Cuando se acercó el comandante, los soldados se pusieron en pie firmes. - Коли підійшов майор, солдати встали струнко.

Герундіальні конструкції, що мають значення придаткових речень причини:

Estando enferma su hija, no pudo salir de casa. = Como su hija estaba enferma, no pudo salir de casa. - Оскільки її донька була хвора, вона не могла вийти з дому.

Viviendo mi amiga muy cerca, nos vemos muy a menudo. = Como mi amiga vive muy cerca, nos vemos muy a menudo. - Оскільки моя подруга живе дуже близько, ми часто бачимося.

Герундіальні конструкції, що мають значення умовних підрядних речень:

En agosto, estando bien los negocios, descansaré en las islas Canarias. = En agosto, si están bien los negocios, descansaré en las islas Canarias. - У серпні, якщо всі справи будуть гаразд, я поїду відпочивати на Канарські острови.

Habiéndole llamado más temprano, le habrías cogido en casa. = Si le habrías llamado más temprano, le habrías cogido en casa. - Якби ти зателефонував йому раніше, ти б застав його вдома.

Герундіальні конструкції, що мають значення поступових підрядних речень:

Hablado él muy sinceramente, no le creo. = Aunque habla muy sinceramente, no le creo. - Хоча він каже дуже щиро, я йому не вірю.

Explicando el profesor muy bien el tema nuevo, no lo comprendí. = Ale, хоч я можу сказати, що el profesor explicó muy bien el tema nuevo, no lo comprendí. – Хоча викладач дуже добре пояснив нову тему, я її не зрозумів.

У таких реченнях часто перед герундієм стоїть прислівник **aun** хоча, що полегшує розуміння фрази:

Aun habiendo mirado esta película en francés varias veces, me cuesta trabajo entender cada frase. - Хоча я дивилася цей фільм французькою мовою кілька разів, мені важко зрозуміти кожну фразу.

Aun corriendo, no llegarás a час. - Навіть якщо ти бігтимеш, ти не прийдеши вчасно.

Абсолютна герундіальна конструкція може використовуватися як еквівалент одного речення в складнопідрядному реченні. Вона перекладається за допомогою сполучників **а, причому, і, але**:

El consejo duró dos horas, resolviendo todos los problemas. - Рада тривала дві години, і всі проблеми було вирішено.

En todos los colegios modernos hay salas deportivas, siendo los mejores los que tienen una piscina. – У всіх сучасних коледжах є спортивні зали, але найкращі коледжі – це ті, в яких є басейн.

EJERCICIOS:

1. Traduzca:

1. Este asunto es difícil de solucionar.
2. ¡A callar todos!
3. El descorrer de cerrojos atronó en el silencio de la noche.
4. El fumar es perjudicial para la salud.
5. Los quererres de la niña me dan muchos disgustos.
6. Decidí decírselo después de la cena.
7. Te has dejado la tarea a medio hacer.
8. Lamento habértelo dicho tan bruscamente.
9. Se avergonzó de haber comido toda la tarta.
10. Tengo la desgracia de vivir solo.
11. Viene para ver a la abuela.
12. Tocar la guitarra es fácil.
13. Te escuché gritar en sueños.
14. Al llegar a casa, se la encontró abierta.
15. Lo han castigado por mentir.
16. De haberlo sabido, te lo habría dicho.

17. Lo hice sin pensar.
18. Con callar, no consigues nada.
- 19.. Hablaron de subir a todos el sueldo.
20. Al volver a casa perdí la cartera.
21. Estar así enfermo es como no vivir.
22. Esto es lo mismo que soñar despierto.
23. Al entrar en el cine, me tropecé con el profesor.
24. Por haber estudiado tanto, tendrás tu bicicleta nueva.
25. Le miran con envidia por tener mucho dinero.
26. Habérmelo preguntado antes.
27. No recuerdo habértelo dicho.
28. Me han declarado apto para pasar al curso siguiente.
29. Saber amar es mucho saber.
30. Se oye al perro ladrar a la luna.
31. Me molesta escuchar siempre lo mismo.
32. Se echó a reír como un loco.
33. Es una pregunta difícil de responder.
34. Me conformo con llegar.
35. Siento haberos molestado.
36. Ya estás cerca de conseguirlo.
37. Tengo que hacerlo cuanto antes.
38. Niños, a dormir.
39. ¿Llorar él?
40. Hemos dejado el proyecto a medio terminar.
41. A decir verdad, salir por la noche no me gusta.
42. Con tener tanto dinero, no ha conseguido su propósito.
43. Se enfadó de haber tenido que esperar tanto.
44. Haberme avisado.
45. Además de hacerlo mal, pretendes echarme a mí la culpa.

46. Nada más verme, vino a saludarme.
47. No sé qué pensar.
48. De haber tenido tiempo, habríamos terminado hoy.
49. De estar tú más atento, habrías notado que yo me he cambiado de peinado.
50. La tonta de Amalia no aprenderá otro idioma por perezosa.

2. Cambie por la construcciones con infinitivo:

1. Cuando llegaron los invitados, la cena comenzó.
2. Me siento cansado porque he trabajado muchas horas.
3. Como Juan no quería decir nada, nadie podía ayudarlo.
4. Cuando la muchacha se quedó sola, abrió el armario y...
5. Aunque era muy simpático, tenía pocos amigos.
6. Si no hubieras comprado esas tonterías, tendríamos bastante dinero para el café.
7. Ellos se hablaban en voz alta y no hacían caso de los demás.
8. Al ver que las chicas se acercaban se escondió en otra habitación.
9. Eso te pasa porque no sigues mis consejos.
10. Si hubieras venido con nosotros, te habrías divertido.
11. Aunque trabaja mucho, no consigue ganar suficiente para pagar el alquiler.
12. Cuando se encontró mejor, volvió a trabajar.
13. Si hubiera leche en casa, prepararíamos café.
14. Cuando termino la jornada laboral, suelo volver a casa a pie.
15. Si pudiera, iría a verte.
16. Aunque sepas gramática, no es suficiente. Tienes que practicarla.
17. Pues, mira, si yo fuera tú, no iría a esa fiesta.
18. Se emocionó cuando se despidió de nosotros en la estación.
19. Si fueras un poco menos egocéntrico, tendrías más amigos.

3. Traducir al español:

1. Я бачила, як ваш син вийшов з дому і пішов до магазину.
2. Я не знаю, піти мені з вами або залишитися вдома.
3. Побачивши у себе вдома незнайомця, дівчина злякалася.
4. Мені шкода, що я не можу тобі допомогти.
5. Не треба було йому цього дарувати.
6. Після того, як ми побалакали, я почуваюся краще.
7. Тобі не соромно залишати роботу напівзроблену?
8. Я не пам'ятаю, що це казала.
9. Як тільки він промовив ці слова, замок перетворився на гору.
10. Почувши дзвінок, бабуся упустила чашку.
11. Потрібно було мене спитати!
12. Він тільки гляне на мене, я червонію.
13. Вона тебе обдурює!
14. Пробач, я сказала, не подумавши.
15. Хоча вони й були вдома, на дзвінки не відповідали.

4. Traducir al ucraniano:

1. Canta haciendo gorgoritos.
2. He visto a tu perro comiéndose un conejo.
3. Mandándolo mi padre, todos a obedecer.
4. Riéndote así, no te tomarán en serio.
5. El delegado, sintiéndose desautorizado, dimitió.
6. ¿Seguías durmiendo a las doce?
7. Mi hermano recoge la cocina protestando..
8. Previendo lo que iba a suceder, me marché.
9. Estabas jugando mientras estudiabas.
10. Este éanarío se pasa el día cantando.

11. Mi hijo, oyendo la música, no se entera de nada.
12. El gato, refunfuñando, me enseñó las uñas.
18. Llegando la noche, esta ciudad se queda desierta.
14. Viniendo tú, no necesitamos a nadie más.
15. Aprobando Física, estaré contento.
16. Hablando se entiende la gente.
17. Esforzándome mucho, lograré aprenderme el papel.
18. Yo creo que no podrá venir porque está ocupado. - Estando ocupado, irá, seguro.
19. Trabajándolos dos podríamos comprarnos un coche nuevo.
20. Saliendo de casa me crucé con él.
21. Se le cayó a los pies un puchero de agua hirviendo.
22. Lo ha conseguido trabajando como un animal.
23. Cojeando, Mariana gritó con dolor.
24. Yendo todo bien, saldré de aquí dentro de un par de años.
25. Hablando inglés no encontrarás ningún problema en este país.
26. Consiguió llegar a tiempo cogiendo un taxi.
27. Viniendo a casa ha tenido un accidente con el coche.
28. Me encontré 5 euros saliendo de 1a oficina.
29. Ganaron haciendo trampas.
30. La pillé copiando la respuesta.
31. Comiendo tanto dulce engordarás.
32. Aún diciéndolo tú, no te creemos.
33. Preocupó a sus padres no viniendo a dormir a casa anoche.
34. Consiguió tener una gran empresa trabajando duro durante toda la vida.
35. Lo encontramos arreglando el coche en el garaje.
36. Se perdió yendo al aeropuerto a recoger a su primo.
37. Ni estudiando toda la noche conseguirás recuperar el tiempo perdido.
38. Dejando la calefacción encendida no pasaremos frío.

39. Enfadó mucho a su novia dejándola plantada en el portal durante dos horas.
40. Saliendo de clase, me caí por las escaleras.
41. El artista intentó pintar al capitán montando a caballo.
42. Pensando de esa forma, no llegarás a ser nada en la vida.
43. Aun trabajando doce horas diarias, no acabarás el trabajo para el lunes.
44. Vagueando de esa manera, no aprobarás el curso.
45. Aun levantándote temprano, no tendrás tiempo para hacerlo.
46. Habiéndose peinado el joven salió de paseo.
47. Sabiendo yo la verdad, no te lo habría permitido!
48. Habiéndose enterado ella de lo que pasaba, no le dijimos nada más.
49. Pensándolo bien, dame la corbata roja y no la verde.
- 50.. Se ganaba la vida dando clases particulares.
51. Los alumnos, viniendo sólo por un mes, aprenden poco.
52. Le hice una pregunta tratando de desviar su atención del vaso roto.
53. Volviendo al tema, ¿qué opinas de mi plan?
54. No queriendo ofender a nadie, no intervine en la discusión.
55. ¡Te vi saliendo de su coche!
56. Estando tú aquí, ya nada me preocupa.
57. Regañándolo, vas a hacer.que no te cuente nada más.
58. Haciendo el calor que hace, se atreve a correr al mediodía.
59. Mintiendo así, no llegarás a ninguna parte.
60. Ni terminando este ejercicio, saldré a dar una vuelta.
61. Le convenció explicándole las ventajas de su plan.
62. Vio a la niña jugando con sus amigos.
63. No te lo dará, aun insistiendo mucho.
64. Ni soñando, serías capaz de igualar a Elena.
65. Cuando.me di cuenta, ya estaban todos mis papeles ardiendo.
66. Haciendo un esfuerzo supremo,intenté ordenar mis ideas.

5. Cambie por construcciones con gerundio:

1. Cuando llegue la hora, sabrás qué hacer.
2. Aunque lo viera yo misma, no lo creería.
3. Si fueras más inteligente, le habrías pedido ayuda.
4. Si llegas temprano, encontrarás entradas, si no, no.
5. El chico, como estaba preocupado por las notas, no estaba para fiestas.
6. Si lo has hecho tú, estará bien, estoy seguro.
7. Una vez que hayamos vendido la casa, podremos marcharnos.
8. Pedro se extrañó mucho porque no vió a nadie.
9. Si trabajas así, no ganarás nada.
10. Después de caminar 3 horas decidimos descansar.
11. Mientras yo esperaba a los amigos me encontré con Marisol.
12. Aunque tenga que trabajar por las noches, no podré terminarlo a tiempo.
13. Como yo no sabia jugar al ajedrez, mi amigo me enseñó las reglas.
14. Cuando me decidí a eso me sentí mejor.
15. En cuanto te pongas a trabajar, olvidarás todas esas tonterías.
16. Vio a un hombre que paseaba a su perro.
17. Aunque es alto, no llega a coger los vasos del armario.
18. Si lo pensara mejor; no iría.
19. Si viene tan deprisa, pasa algo.
20. Aunque es simpático, no tiene amigos.
21. Aunque es rico, no parece muy feliz.
22. Queda mejor sí lo haces a máquina, así vas a tardar mucho.
23. Como no tiene dinero, es imposible que se compre esa casa que quiere.
24. Si tienes tiempo, ¿por qué no haces ese trabajo con más cuidado?
25. Trabaja mucho y, sin embargo, gana poco dinero.
26. Aunque vive solo, está muy acompañado porque sus amigos lo visitan a menudo.

27. Como es tan tímido, no sabe cómo actuar en las fiestas.

28. Lee mucho y, sin embargo, comete muchas faltas de ortografía al escribir.

6. Traduzca al español:

1. Він довго дивився, як вона вишиває.
2. Оскільки Феліпе був хворий, він не зміг бути присутнім на засіданні.
3. Якщо б вони помирилися, всі б від цього виграли.
4. Якби ти не палив стільки, в тебе було б більше сил.
5. Хоча вони і не були подругами, вони дуже часто ходили до магазину.
6. Оскільки я не знала, про що мова, я віддала перевагу помовчати.

7. Traduzca:

1. Llegado el momento, todos lo ayudaremos.
2. Percibido el peligro, los animales huyeron.
3. Esto dicho, se fue tan tranquilo.
4. El público, cansado de esperar, protestó.
5. Estas latas de conserva están caducadas.
6. Antonio, dado su carácter, no vendrá.
7. Me gusta mucho la verdura hervida.
8. Terminado el partido, nos fuimos a cenar.
9. Los edificios construidos con ese material resultan poco seguros.
10. Ya está, problema resuelto.
11. Abandonado por todos, sólo Dios se ocupará de mí.
12. Bien arreglado, ese vestido de tu hermana podría servirte a ti.
13. Estropeado y todo, ese juguete sigue mi favorito.
14. Parece que te gustan las patatas cocidas.
15. Llegado el momento, hablaremos.
16. Finalizado el curso, salimos de vacaciones.
17. Este pisito, arreglado y pintado, parecerá otro.

18. Cansado y todo, se vino a la fiesta con nosotros.
19. Una vez terminada la reunión, cogió la maleta.
20. Puesto el torniquete, no hay peligro de hemorragia.
21. Destapado el escándalo, no tendría defensa alguna.
22. Aun sorprendida in fraganti, se negaba a reconocerlo.
23. Una vez apagada la luz, alguien entró en la habitación.
24. Una vez dichas las últimas, palabras no podíamos despedirnos.
25. Aun desaparecido el perro, el gato no se atrevía a maullar.
26. Reparado el coche los viajeros se pusieron en marcha.
27. Terminada la lección, todos salieron del aula.

8. Cambie por construcciones con participio:

1. Cuando terminaron los aplausos, le entregaron un ramo de flores.
2. Como había superado la primera prueba con éxito, creía que iba a aprobar la oposición.
3. Si riegas tanto las plantas, se te pudrirán.
4. Cuando llegó el momento, todos acudieron a la cita.
5. Si se conoce la noticia, habrá que dar explicaciones.
6. Cuando terminó la película nos pusimos a cenar.
7. Aunque todos le querían mucho, ella se sentía desgraciada.
8. Si terminas el trabajo, podrías tomarte unos días de vacaciones.
9. En el momento en que haya comenzado el espectáculo no podrán entrar.
10. Volvieron a casa porque se les había acabado el dinero.
11. Aunque había aprobado el examen, seguía estudiando.
12. La novela que fue escrita hace más de 30 años sigue teniendo éxito.
13. Miguel se acostó cuando llegó la noche.
14. Aunque la clase acabó los alumnos no se iban.
15. Como las fuerzas se agotaron, el caminante se paró.

16. Cuando terminó la carrera Santos se trasladó a un pueblo que estaba situado en la provincia.
17. Cuando establecieron las reglas, empezaron el concurso.
18. Cuando fregó las copas, se dio cuenta de que faltaba una.
19. Aunque sabía la respuesta, nos preguntó a todos qué queríamos hacer.
20. Después de leer este libro, haré un trabajo sobre él.
21. Aunque arregles el vestido, no te servirá.
22. Como empezó pronto, pudimos terminar la reunión antes de la comida.
23. Cuando termine mis tareas domésticas, iré a verte.
24. Si lavas el coche, se verá mucho mejor.
25. Cuando llegó a la estación, vio que no tenía el billete.
26. El médico dijo que el paciente, como había superado bien la operación, estaba fuera de peligro y que, aunque habían tomado todas las precauciones, continuaría varias semanas en el hospital, que era reconocido como uno de los mejores del país.

9. Traduzca al español:

1. Коли кімната була прибрана, ми почали дивитися телевізор.
2. Якщо ти зробиш домашню вправу, я дозволю тобі піти на вечірку.
3. Ні, Марички зараз немає, закінчивши роботу, вона пішла додому.
4. Оскільки ми склали іспит, ми вирішили організувати вечірку.
5. Навіть якщо він нам це сказав, ми зробимо як потрібно.
6. Коли він прочитав наше повідомлення, він почав плакати.
7. Хоча вона і представила свою пропозицію вчасно, вона була відкинута керівництвом.

10. Transforme en frases con oraciones subordinadas:

1. Actuando como lo haces sólo conseguirás que se enfade contigo.
2. Traduzca usando construcciones con infinitivo, gerundio. o participio según con- venga:

3. Después de leer este libro, haré un trabajo sobre él.
4. Aunque arregles el vestido, no te servirá.
5. Como empezó pronto, pudimos terminar la reunión antes de la comida.
6. Cuando termine mis tareas domésticas, iré a verte.
7. Si lavas el coche, se verá mucho mejor.
8. Con haberme avisado, sólo has conseguido estropear la sorpresa.
9. Por haber resuelto el problema, le han regalado un ordenador portátil.
10. Dándome prisa, no conseguiré terminarlo antes.
11. Pensando que no estabas, creí más conveniente hacerlo yo solo.
12. Viniendo en metro, tardo menos que si viajo en coche.
13. Trabajando tan despacio, no terminarás nunca.
14. De haber tenido dinero, me hubiera comprado la moto.
15. Empezada la reunión, nos dieron el orden del día.
16. Puestas las cosas en su sitio, la casa parecía más amplia.
17. Sí, pero haciéndolo a mano, queda mejor.
18. Al salir de clase nos preguntó si queríamos ir a su casa.

11. Traduzca usando construcciones con infinitivo, gerundio o participio según convenga:

1. Я довго думала, поки не зрозуміла, що це трапилося, тому що я йому довіряла.
2. І після всього цього я повинна робите ще й це?
3. Ви заперечуєте, що вчинили злочин?
4. Здавалось, що вони розуміють один одного без слів.
5. Хоча й було холодно, вона вирішила не одягати пальто.
6. Ти не чув, як вони ввійшли у кімнату?
7. Я не пам'ятаю, щоб я давала тобі ключі від квартири.
8. Він склав іспит, тому що багато готувався.
9. Якщо б вони не обдурили мене тоді, я б допомогла їм зараз.

10. Крім того, що він гарний, він ще й розумний.
11. Ми радіємо, що навчаємося останній семестр.
12. Щойно я розповів їй правду, вона засмутилася.
13. Всі шкодували, що вони не були присутні на зустрічі.
14. Оскільки він не знав правил гри, він не брав у ній участь.
15. Дякую Вам за те, що допомогли мені.
16. Вони почуваються погано, оскільки сперечалися всю ніч.
17. Якщо вивчиш усі слова, зможеш переказати весь текст.
18. Після того, як він отримав зарплату, вона заспокоїлася.
19. Щойно поліція поїхала, вони почали спалювати документи.
20. Прочитавши книжку, він замислився.
21. Я зайшов тихо та побачив, як мій сусід щось шукає у моєму холодильнику.
22. Він вирішив написати роман, якщо б він це зробив, то отримав би славу.
23. Хоча моє пояснення було простим, мене ніхто не зрозумів.
24. Забувши документи, мені довелося повертатися.
25. Хоча йому тільки 20 років, я вважаю, що він скоро одружиться.
26. Якщо б він не помер, ми б жили зараз у кращих умовах.
27. Я бачив багато разів, як вони сварилися.
28. Якщо б ти почувався гарніше, ми б пішли до кінотеатру.
29. Я нічого тобі не куплю, тому що ти погано себе вів.
30. Тому що мене ніхто не розумів, я вважав за краще піти.
31. Хоча нам це заборонили, я все-таки зроблю.
32. Щойно він зайшов, він почав звинувачувати уряд.
33. Хоча вона знала всі слова, текст вона не змогла перекласти.
34. Якщо ти мені позичиш машину, я подарую тобі цю.
35. Тільки через кілька днів вони дізналися правду про те, що трапилося.
36. Оскільки телевізор був поламаний, вони вирішили піти до театру.

12. Repaso General. Abra los parentesis.

1. Me molestó que (él, creer) _____ que yo le (hacer) _____ el favor por interés.
2. Recomiéndales que (ir) _____ a ver la película que (echar) _____ en el cine Ateneo.
3. Era lógico que (enfadars, él) _____ porque nadie le (decir) _____ una cosa así nunca.
4. Espera a que me (pagar) _____ en la oficina y entonces te devolveré el dinero que me (prestar) _____ el otro día.
5. Dime si conoces una sola persona que (querer) _____ pagar sus impuestos sin que la (obligar) _____
6. Sería lamentable que te (despedir) _____ por una tontería así.
7. Después de que (recibir, tú) _____ mi carta, no tendrás más dudas sobre mí.
8. Aunque su amistad me (costar) _____ disgustos, no pienso abandonarla ahora que me (necesitar) _____
9. Por muy absurdo que les (parecer) _____ a todos, yo te comprendo.
10. Era obvio que (estar, nosotros) _____ de más en aquella reunión familiar.
11. Se comportó como si (ser) _____ un crío.
12. Claro que no te lo voy a decir; para que luego (contárselo) _____ a todo el mundo.
13. No pienso ir a menos que me (invitar) _____ formalmente.
14. ¡Cómo te pones, chica! Ni que tú (ser) el primer ministro!
15. Puesto que ya (llegar) _____ todos los participantes, podemos empezar.
16. No lo voy a hacer porque tú lo (decir) , sino porque (ser) _____ una cosa de justicia.
17. Por favor, abre el horno, que (ir, yo) _____ a meter la carne.

18. Andrés, ya que (estar) ____ en el balcón, riega los tiestos, que (hacer) _____ una semana que no les echamos agua.
19. Lo hago porque me (apetecer) _____ , no porque me lo (mandar) _____
20. Puesto que tú (ser) _____ la jefa, tú mandas.
21. Decírselo ha sido una metedura de pata, no porque él no (saber) _____ nada del asunto, sino porque no (ser) _____ seguro que salga.
22. Vino a la fiesta uno porque (querer, él) _____ sino porque se lo (pedir) _____ yo.
23. Me cae mal porque (creerse, él) _____ muy listo.
24. Se puso mala por (hacer) _____ Ya que nadie (atreverse) _____
25. No te doy el dinero porque no (fiarse, yo) _____ que no lo (tener, yo) _____



Навчальне видання

Пашкова Аліна Вікторівна

ІСПАНСЬКА МОВА

Навчальний посібник для студентів II курсу

(Ісп., укр. мовами)

Коректор *О. В. Анцибора*
Комп'ютерне верстання *В. В. Савінкова*
Макет обкладинки *І. М. Дончик*

Формат 60x84/16. Ум. друк. арк. 3,36. Наклад 50 пр. Зам. № 67/23.

Видавець і виготовлювач
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна,
61022, м. Харків, майдан Свободи, 4.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 3367 від 13.01.2009

Видавництво ХНУ імені В. Н. Каразіна
Тел. 705-24-32